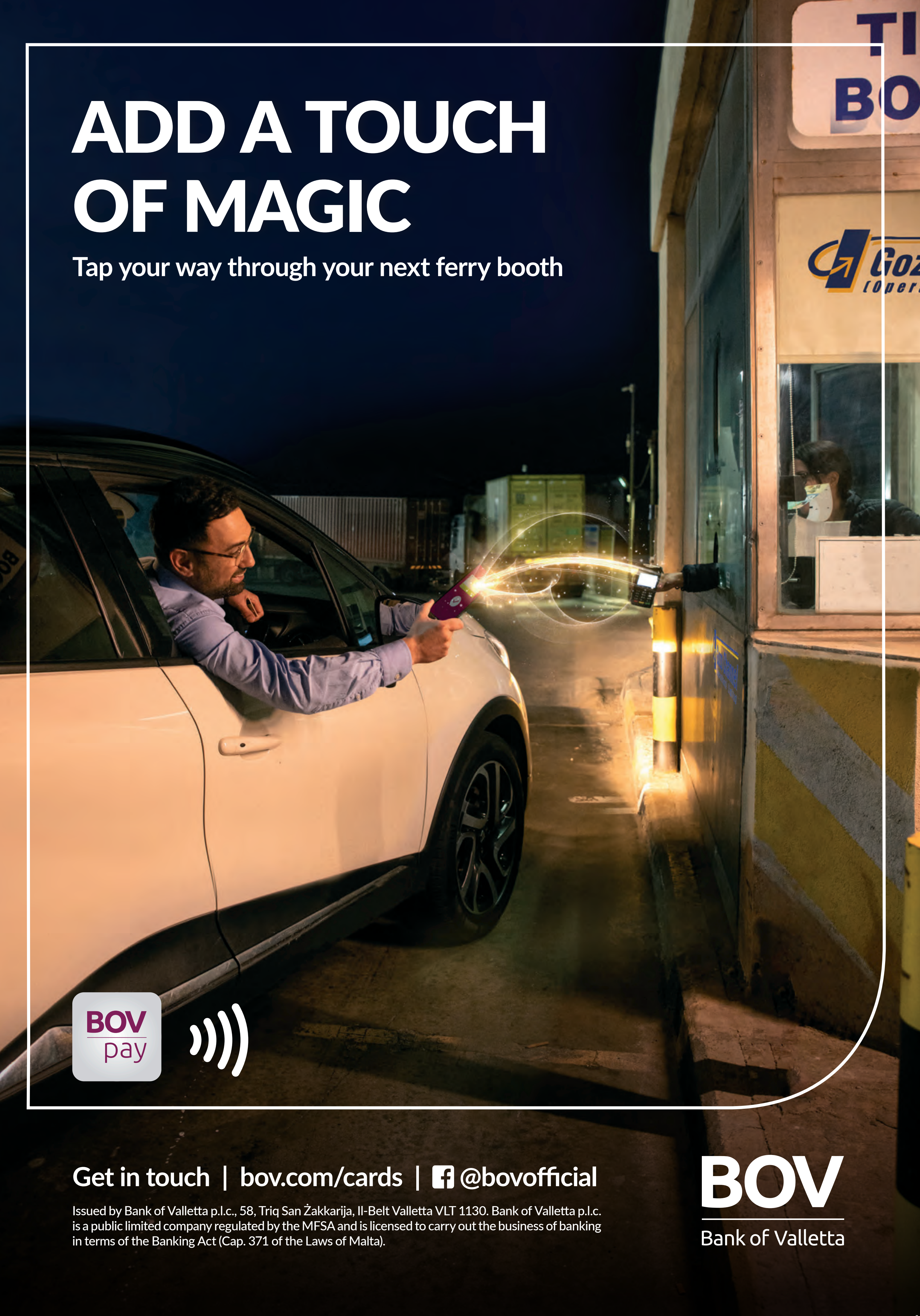
SOCIETÀ FILARMONICA NAZIONALE LA VALETTE

Magia di Operette

19 ta' Novembru 2022

Bħala parti miċ-ċelebrazzjonijiet tal-95 Anniversarju mir-rebħa storika fil-Konkors Internazzjonali tal-Baned f'Como, l-Italja.


ADD A TOUCH
OF MAGIC
Tap your way through your next ferry booth
BOV
pay
Get in touch | bov.com/cards | @bovofficial
Issued by Bank of Valletta p.l.c., 58, Triq San Żakkarija, Il-Belt Valletta VLT 1130. Bank of Valletta p.l.c. is a public limited company regulated by the MFSA and is licensed to carry out the business of banking in terms of the Banking Act (Cap. 371 of the Laws of Malta).
BOV
Bank of Valletta

Magia di Operette

Bħala parti miċ-ċelebrazzjonijiet tal-95 anniversarju mir-rebħa storika fil-Konkors Internazzjonali tal-Baned f'Como, l-Italja
19 ta' Novembru 2022 - Istitut Kattoliku, Il-Furjana

Werrej

Messaġġ mill-Ministru għall-Wirt Nazzjonali, l-Arti u l-Gvern Lokali 3
Onor. Dr Owen Bonnici
Messaġġ mill-Ambaxxatur Taljan 5
L-Eċċellenza Tiegħu Fabrizio Romano
148 - Storja ta' Suċċessi 7
Jonathan Paul Grima
Kumitat tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette 2021-2023 9
Presidenti u Surmastrijiet tas-Società 11
Messaġġ miċ-Chairman tal-Aġenzija Kulturi għall-Belt Valletta 13
Jason Micallef
Irrid Inħalli Legat Għal Min Ġej Warajja 15
Lino Bartolo
Manifestazzjoni Ta' Eccellenza 19
Cav. Dott. Tonio Portughese
"Imbierka Mis-Sema, Li Tak Glorja U Unur" - Cardenio Botti 23
Vincent Farrugia
Iċ-Ċelebrazzjonijiet tal-95 Anniversarju mir-Rebħa ta' Como 27
Intervista ma' Mro Paul Arnaud dwar it-Trijonf ta' Como 37
Il-ħajja ta' Cardenio Botti 45
Programm - Magia di Operette 58
Andrea Bragiotto 61
Barbara Fasol 65
Jacob Portelli 69
Mro Dominic Darmanin 71
Inno La Valette 75
X'inhi l-Operetta? 79
Magia di Operette 81
Scugnizza 83
La Duchessa Del Bal Tabarin 85
La Danza Delle Libellule 89
La Principessa Della Czarda 91
The Merry Widow 93
Madama Di Tebe 97
Die Fledermaus 99
Il Paese Del Sorriso 101
Al Cavallino Bianco 105
Il Paese Dei Campanelli 107
Orphée Aux Enfers 111
Cin Ci Lá 113
Ħajr 117
Lista ta' Riklami 120

**It-tagħrif dwar l-Opri nġabru minn Cav. Tonio Portughese*

Società Filarmonica
Nazionale La Valette
297, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta
VLT1110
Tel: +356 21221818
Email: bandalavalette1874@gmail.com
Website: www.bandalavalette.org
Facebook: Società Filarmonica
Nazionale La Valette

Bord Editorjali

Konsulent:
Cav. Dott. Tonio Portughese
Chairman:
Lino Bartolo
Segretarju:
Carl Farrugia
Membri:
Jonathan Paul Grima
Emi Bonnici

Ġbir ta' riklami:
Lino Bartolo

Kontributuri:
Carl Farrugia
Tonio Portughese
Erica Carbonaro
Glen Attard

Ritratti:
Mill-Arkivji
Carl Farrugia
George Farrugia
Jonathan Grima
Glen Attard

Disinjatur:
Carl Farrugia

Stampar:

BONNICI'S PRESS Est. 1924

36, St Paul Street, Valletta
Tel: 21 224607

TRILOGY

past.
present.
future.

STERLING
Diamond Trilogy Collection

customer care : 21 245 999

www.sterlingjewellers.com.mt

Messaġġ mill-Ministru għall-Wirt Nazzjonali, l-Arti u l-Gvern Lokali

Onor. Dr Owen Bonnici

L-opra hija waħda mill-forom l-iktar popolari tal-mużika lirika tal-Punent. B'hekk bħala parti miċ-ċelebrazzjonijiet tal-95 anniversarju mir-rebħa storiku fil-Konkors Bandistiku gewwa Como fl'Italja qed jitella' dan il-kunċert Sinfoniku u Operistiku "Magia di Operette" bis-sehem tat-Tenur internazzjonali Andrea Bragiotto u s-Soprano Barbara Fasol.

Il-programm se jinkludi l-aqwa operetti popolari mill- Awstrija, Ungerija, Franza u mill-Italja, bhal The Merry Widow, The White Horse Inn, Cin ci La, Paese dei Campanelli, The Land of Smiles, Madama di Tebe, La Danza della Libellule.

Dawn l-aħħar sentejn, kienu żminijiet diffiċli, imma finalment il-poplu Malti u Għawdxi reġa jista jgawdi, kif jidehr biċ-ċar f'din is-serata. L-għan ewlieni jibqa' biex inrawmu fil-ħajja tan-nies il-kuxjenza u l-apprezzament għall-identità u l-kultura Maltija u li tħaddan il-valuri. Din il-lejla mhux biss se tkun varjata, iżda ħa tara s-sehem ta' artisti internazzjonali kif ukoll il-mużiċisti lokali. In-nies bla dubju se jkunu qed jieħdu pjaċir u b'hekk nagħtu spinta ekonomika l-pajjiż.

Permezz ta' dawn l-isforzi, qed inkomplu nwettqu l-missjoni tagħna li nesponu aktar lill-industriji kulturali u kreattivi tagħna fuq pjattaformi bħal dawn, avveniment sinifikanti bħal dawn iservu bħala vetrina għas-setturi artistiċi u kreattivi tagħna. Din hija inizzjattiva sabiħa sabiex nagħtu opportunita' lit-talent lokali, u se nibqgħu naħdmu id f'id mas-settur privat, promoters, artisti lokali u l-NGOs sabiex jibqgħu jittellgħu kunċerti ta' dan it-tip. Dan il-kunċert verament juri l-impenn tagħna lejn l-eċċellenza fl-arti u l-kultura, impenn li aħna bħala Gvern deċiżament nemmnu li hu kruċjali fil-professjonalizzazzjoni ta' karrieri ta' kwalità għolja fis-setturi kulturali u kreattivi.

Tassew sodisfatt lejn l-iżviluppi kontinwu li qed isir fis-setturi kreattivi u kulturali, minkejja l-isfidi li ġabet magħha l-pandemija. Illum għandna setturi kreattivi u kulturali li huma aktar reżiljenti u sostenibbli, ibbażati fuq l-esperjenzi tagħna waqt dawn l-aħħar ftit snin, għaliex aħna nemmnu li l-eċċellenza hija ċ-ċavetta għas-suċċess tas-setturi f'Malta u Għawdex Aħna nimmiraw li niżguraw li kull forma t'arti hija rikonoxxuta, inkluż is-settur operistiku li fih pajjiżna qed jiddistingwi ruħu. L-opri għandu pjattaforma soda f'pajjiżna, u grazzi għal dan il-kunċert nistgħu nkomplu naraw biċ-ċar, l-eċċellenza artistika f'din il-forma ta' teatru, li hi tant maħbuba u apprezzata.

Għalhekk huwa ta' min ifaħħar din l-inizjattiva, hekk kif dan hu perfettament konformi mal-isforzi tagħna bħala Gvern.Dan hu kunċert interessanti għall-gżira tagħna. B'kollaborazzjoni ma'artisti internazzjonali, bħala Ministeru kommessi li nkomplu nagħtu sapport lill-għaqdiet kulturali.

L-opra hija tip ta' mużika sabiħa immens li fiha għandna ħafna talent lokali li nemmnu ħafna fih. Allura, se naħdmu b'kollaborazzjoni kemm mat-talent lokali kif ukoll mat-talent internazzjonali biex inkunu nistgħu nagħmlu dan il-festival, li se jinżel tajjeb ħafna mal-udjenza li se tmur biex tisma' l-opra u tisma' din is-sbuħija.

L-aspett kulturali huwa niċċa turistika oħra importanti li qegħdin naħdmu fuqha. Dan sabiex naraw li t-turisti li jżuru pajjiżna jkollhom esperjenza ta' kwalità meta jkunu qegħdin f'pajjiżna għall-btala tagħhom. Dak kollu li qed nagħmlu aħna nagħmluh kemm għat-turisti u anke għall-familji Maltin u Għawdxin, sabiex ngħollu wkoll il-kwalità tal-għajxien tal-familji Maltin u Għawdxin għal dan is-sajf li ġej.

Minn qalbi nixtieq nirringrazzja lill-ħaddiema u l-mużiċisti għad-dedikazzjoni u l-ħin tagħhom fil-preparazzjonijiet għal dan l-avveniment, li fih jiġbor numru ta' talenti u ħiliet differenti. Iżda is-sbuħija tal-opra tapprezzaha mhux biss billi taqra dwarha iżda billi taraha titella' fuq il-palk u tissaħħar bil-mużika mill-isbaħ.

BEATI PAOLI

RESTAURANT

240, St Paul's Street, Valletta

Messaġġ mill-Ambaxxatur Taljan

L-Eċċellenza Tiegħu Fabrizio Romano

Egregio Presidente,

desidero ringraziarLa per il cortese e gradito invito a visitare la sede della Filarmonica Nazionale “La Vallette” e per gli incontri da Lei organizzati sia con i musicisti che con i cantanti italiani di passaggio a Malta per un concerto.

In qualità di Rappresentante dell’Italia nell’Arcipelago, nonchè di appassionato di musica, ritengo che un’Istituzione di valore storico ed artistico come questa che Lei attivamente ed efficacemente presiede rappresenti un valore aggiunto di significativa portata per le relazioni bilaterali fra i nostri Paesi.

La Cultura,ed in particolare la Musica, costituiscono infatti uno degli aspetti che arricchiscono, in virtu’ di una tradizione condivisa, il sistema dei valori che ci accomunano.

Ho preso atto con interesse e soddisfazione della storia, ormai quasi centenaria, della Filarmonica e delle più che numerose circostanze nelle quali artisti e spettatori di Malta ed Italia si sono ritrovati insieme per contribuire ad eventi che sono rimasti nella nostra storia.

Le porgo pertanto, Signor Presidente, i miei migliori auspici per le future attività della Filarmonica e La prego di estendere questi ultimi a tutti i componenti della storica formazione, assicurando, per quanto mi concerne, la mia disponibilità ad una collaborazione quanto più stretta per il futuro.

Con molta cordialità,

Fabrizio Romano
Ambasciatore d’Italia a Malta

Brauerei MonteKristo

Montekristo Brewery
Freshly brewed Beer

Tel: 22033000
Email: info@montekristo.com
FB: brauerei montekristo

148 – Storja ta' Suċċessi

Jonathan Paul Grima - President Società Filarmonica Nazionale La Valette

Sa mit-twaqqif tagħha lura fl-1874, is-Società Filarmonica Nazionale La Valette dejjem rat li żżomm il-livell mużikali tagħha għoli. Illum il-Banda La Valette qed tiġġeded filwaqt li żżomm l-identità tagħha ħajja. L-identità tas-soċjetà sarrfet f'rebħa meritata fil-Konkors Bandistiku f'Como lura fl-1927, fejn uriet li l-mużiċista tagħha laħqu l-livell ta' Eċċellenza. Għalhekk din is-sena hija waħda importanti għas-soċjetà tagħna għaliex niċċelebraw il-95 sena minn din ir-rebħa storika. Bħala kumitat tad-direzzjoni ħejjejna diversi attivitajiet sabiex nikkommemoraw dan l-avveniment fejn wieħed jsib aktar fid-dettall f'dan il-ktejjeb. Il-qofol bla dubju jkun il-kunċert annwali b'tifkira tar-rebħa ta' Como tal-llejla li qiegħed jittella' taħt il-patroċinju distint tal-Eċċellenza tiegħu Dr George Vella, President ta' Malta.

It-tema tal-kunċert ta' din is-sena huma l-operetti, stil maħbub ħafna mal-udjenza tagħna. Nistgħu ngħidu li kunċert ta' dan il-kalibru huwa l-ewwel wieħed ta' dan it-tip minn soċjetà mużikali f'pajjiżna. Jakkumpanjaw il-Banda La Valette insibu t-Tenur Andrea Bragiotto kif ukoll s-Sopran Barbara Fasol li taħt id-direzzjoni tas-surmast Dominic Darmanin ħejjew kunċert imżewwaq b'diversi Arjiet mill-aktar Operetti popolari kif ukoll sinfoniji popolari li juru l-kwalità tal-mużiċisti tal-Filarmonica Nazionale La Valette. Huwa doveruż nirringrazzja lill-Cav. Dott. Tonio Portughese tal-għajuna teknika kif ukoll lis-Surmast Joseph Galea li għen lis-Surmast Dominic Darmanin fl-arranġamenti neċessarji fis-siltiet li ser jindaqqu llejla. Inkun qed nonqos jekk ma nirringrazzjax lil sħabi tal-kumitat tad-direzzjoni fejn bl-għajnuna tal-kummissjoni Banda seta' jittella' l-kunċert tal-llejla.

Sabiex jiġi ċċelebrat dan l-anniversarju llum ser inkunu onorati biż-żjara tal-familjari tas-Surmast Cardenio Botti, propju s-surmast li mexxa l-Banda tagħna għar-rebħ ta' dan il-konkors. Is-Surmast Botti ma kienx biss direttur prim iżda kompożitur u arranġatur fin fejn ħalla wirt kbir ġewwa l-arkivji tas-soċjetà tagħna b'mod speċjali is-sett Marċi 'San Paolo' u l-Inno La Vallette li tant huma għal qalb il-partitarji tagħna.

Il-kunċert tal-lejla ser jagħlaq l-impenji mużikali tal-Banda tagħna għas-sena 2022 fejn nistgħu ngħidu li mil-llum tibda' t-triq lejn iċ-ċelebrazzjonijiet tal-150 anniversarju mit-twaqqif tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette. Il-kumitat tad-direzzjoni flimkien mal-kummissjonijiet kollha fi ħdan is-soċjetà għaddejin b'ħidma bla heda sabiex dawn iċ-ċelebrazzjonijiet ma jkunu nieqsa minn xejn kif tassew jixraq. Ovjament inħeġġiġkom żżommu ruħkom aġġornati mal-meżżi ta' komunikazzjoni tas-soċjetà tagħna sabiex fix-xhur li ġejjin tkunu parteċipi magħna f'dawn iċ-ċelebrazzjonijiet storiċi.

Fl-aħħar nett nixtieq nagħlaq billi nirringrazzja l-isponsors kollha li kkontribwew għaliex mingħajr l-għajuna tagħhom ma nkunux nistgħu ntellgħu kunċert bħal tal-llejla kif ukoll lilkom lkoll li attendejtu tant numerużi bi ħġarkom. Konvint li l-kunċert 'Magia di Operette' ser tkun ħolqa oħra mal-kullana ta' suċċessi li għamlet is-Società Filarmonica Nazionale La Valette.

"SIAM DE LA VALETTE!!"

BONNICI'S PRESS Est.1924

Digital & Offset Printers

99 Years of Printing Service

36, St. Paul Street, Valletta

T:2122 8138 - 2122 4607

M: 9987 0603

E: emibonnici@gmail.com

Kumitat tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette 2021-2025

President	Sur Jonathan Paul Grima
Viċi President	Sur Lino Bartolo
Segretarju Ġenerali	Sur Vincent Farrugia
Kaxxier	Sur Glen Attard
Direttur Ġenerali	Sur Emanuel Bonnici
Direttur tal-Billiards	Sur Simon Farrugia
Direttur tal-Bar	Sur Michael Borg
Delegat tal-Banda	Sur Simon Farrugia
Arkivista	Sur Raymond Zahra
Assistent Segretarju	Sur Mario Fenech
Assistent Kaxxier	Sur Emanuel Caruana
Assistent Direttur tal-Billiard	Sur Joseph Cremona
Assistent Direttur Ġenerali	Sur Michael Borg
Direttur Sala Lettura	Sur Raymond Zahra
Inkarigat mill-Proġetti Kapitali, Sponsors u mill-Iskemi ta' Fondi	Sur Lino Bartolo
Kordinatur Festi 150 sena	Sur Alan Xerri
Direttur Spiritwali	Fr Victor Paul Farrugia
Surmast Direttur	Mro Dominic Darmanin
Assistent Surmast Direttur	Mro James Chappell
Għalliem tal-Iskola tal-Mużika	Mro Shaun Scicluna
Inkarigat mill-Banda	Sur Gilbert Farrugia

HANDMADE CERAMICS
Lucentini
WWW.LUCENTINISHOP.COM
ART, FANTASY AND HISTORY
LUCENTINI
VALLETTA - MALTA
20B ST.LUCIA STREET, VALLETTA
212, MERCHANT STREET VALLETTA

Presidenti

Nobbli Ramiro Barbaro	1874-1877
Konti Francesco Manduca	1877-1883
Dr Agostino Naudi LLD	1883-1892
Dr Vincenzo Frendo Azzopardi LLD	1892-1894
Paolo Cutajar	1894-1897
Dr Fortunato Mizzi LLD	1897-1898
Komm. Joseph Howard	1902-1907
Dr Goffredo Adami LLD	1902-1907
Konti Dr Alfredo Caruana Gatto LLD	1907-1909
Komm. Joseph Howard	1909-1917
Komm. Dr Lewis F. Mizzi LLD CMG	1917-1918
Onor. Sir Ugo P. Mifsud Kt., LLD	1918-1942
Sir Philip Pullicino Kt., B. Litt, LLD	1942-1950
Onor. Dr Giorgio Borg Olivier LLD	1950-1980
Nutar Dr Joseph Cachia LLD	1980-1986
Dr Alb. Borg Olivier De Puget LLD	1986-1992
Dr Francis Portanier BA(Hons), LLD	1992-2005
Dr Ray Bondin BA (Hons.), MA, PhD	2005-2008
Sur Alfred Zahra	2008-2010
Sur Carmelo Camilleri M.O.M.	2010-2015
Dr Paolo Borg Olivier LLD	2015-2017
Sur Jonathan Paul Grima	2017-

Surmastrijiet

Luigi Carabott	1874-1877
Emmanuele Bartoli	1877-1885
Paolo Miruzzi	1885-1888
Gaetano Grech	1888-1889
Vincenzo Carabott	1889-1899
Antonio Miruzzi	1890-1900
Gregorio Lucia	1900-1910
Giuseppe Vitaliti	1910-1919
Ettore Mattioli	1920-1921
Francesco Bellizzi (Aġent)	1921-1923
Cardenio Botti	1923-1935
Francesco Bellizi (Aġent)	1935-1937
Giuseppe Camilleri	1937-1968
Edgar Lowell (Aġent)	1968-1970
Joseph Sammut	1970-2007
Dominic Darmanin	2008-

Come Visit Us
Triq iċ-Ċiklamini, San Gwann
(Next to Lidl)

5 BEANS

COMING SOON TO VALLETTA

Messaġġ miċ-Chairman tal-Aġenzija Kulturi għall-Belt Valletta

Jason Micallef

Huwa ta' unur kbir għalija li nitkellem mal-membri ta' din l-għaqda prestiġjuża u niċċelebra magħhom is-suċċessi trijunfanti tagħhom. Il-Banda La Valette għandha storja rikka u prestiġjuża. Din il-banda fil-fatt tista' tgħid li hija sinifikanti ferm għall-Belt u lil hinn minnha. Il-ħidma mwettqa mill-membri tagħha hija evidenza ċara tal-kreattività u l-enerġija li għandha din il-banda.

Għal għexieren ta' snin din il-banda kienet fuq quddiem nett fix-xena kulturali tagħna, fejn għenitna nibnu l-identità nazzjonali tagħna stess.

Jien dejjem ikkunsidrajt l-għaqdiet tal-baned bħala l-qalb li tħabbat tal-komunità li huma jaqdu. Dawn huma spazji essenzjali fejn nies minn sfondi differenti, jiltaqgħu, jitkellmu, jargumentaw u jidħqu flimkien. Dawn il-postijiet huma inkubaturi tat-talenti, fornituri ta' ferħ u sors sinifikanti ta' attività ekonomika. Dawn jibqgħu essenzjali għall-benesseri tas-soċjetà. L-għaqdiet tal-baned huma postijiet trasformattivi — dak li l-ibliet jaspiraw li jkunu, jiġifieri li jgħaqqdu b'suċċess nies u komunitajiet minn sfondi differenti.

Ma nistax nimmaġina soċjetà mingħajr l-influwenza ċivilizzanti tal-mużika. Wara kollox, il-mużika hija l-istruttura tas-soċjetà tagħna; il-mużika tinsab fil-qalba tal-esperjenza umana u tarrikkixxi ħafna ħajjiet. Il-mużika hija ċentrali għall-kunċett ta' 'x'inhu dak li jagħmilna umani', hija mifruxa mal-kulturi u l-kontinenti differenti u ilha teżisti għal sekli sħaħ. Il-mużika hija l-arti tal-affarijiet kollha li ma nistgħux naraw jew immissu. Il-mużika hija sentiment u ħsieb, offerta ta' ġenerożità, vulnerabbiltà u tagħtik sens ta' ftuħ u għandha s-setgħa li tiġbdilna l-attenzjoni u ġġiegħlna nħossu ħafna affarijiet kumplessi. Tista' tagħtina sens ta' ottimiżmu u żżommilna wkoll kumpanija waqt li nkunu għaddejin minn dwejjaq u wġigħ. Il-kreazzjoni tal-mużika tista' tiġi deskritta bħala fejqan, tisħiħ, eżawriment u xi ħaġa li tikkunsmak. Il-mużika kapaċi tgħaqqad miljuni ta' persuni permezz tal-att bażiku tas-smigħ u eluf flimkien permezz tal-att ta' melodija, ritmu u armonija fil-prattika u fis-servizz tal-espressjoni kollettiva. Il-qawwa tal-mużika titwieled mill-prattika soċjali tagħha u mill-arti tal-ħolqien u l-interazzjoni. Il-mużika hija konverżazzjoni.

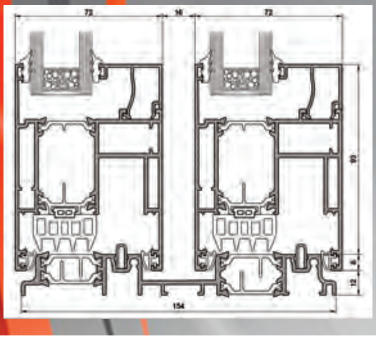
Kif għidt qabel, l-għaqdiet tal-baned huma spazji vitali. F'dinja mimlija storbju, fejn in-nies jiġu bbumbardjati b'miljuni ta' messaġġi, l-għaqdiet tal-baned joffru spazju għad-djalogu. Dawn jispiraw atti ġodda ta' inġenwità. Hemm, sempliċiment, xi ħaġa maġika dwar dawn l-ispazji. Hawn huwa fejn il-kultura titwieled fuq bażi ta' kuljum.

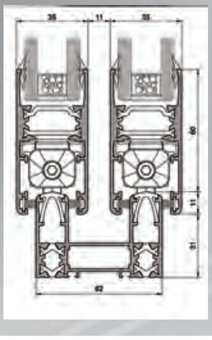
L-effervexxenza u l-qawwa tax-xogħol ta' din l-għaqda minn dejjem kienet tiġi nnotata. Ma nixtieq xejn ħlief aktar suċċess għal dan il-klabb.

SEYBA ALUMINIUM LTD.

Importers of Aluminium Profiles in Various Colours.

Thermal Break Sliding, Light & Heavy Duty Sections toghether with Hinge Profiles & Accessories.





GEAL S.p.A.
estrusione e lavorazioni alluminio
www.geal.it

17, Triq il-Kummerċ, Qormi - QRM 3032
Tel: 2144 7580 / 95 Fax: 2144 7580 - Mob: 7947 3726 - 7944 7580
E-mail: seyba.alum@gmail.com

Irrid Inħalli Legat Għal Min Ġej Warajja

Lino Bartolo - Viċi President Società Filarmonica Nazionale La Valette

Bi pjaċir kbir għalija lqajt l-istedina biex nagħmel dal-kelmtejn f'dan il-ktejjeb kommemorattiv fl-okkażjoni tal-95 Sena mir-Rebħ tal-Konkors Bandistiku f'Como fl-Italja, avveniment ferm importanti fl-istorja glorjuża tas-Società tagħna. Tul dawn is-snin kollha, dan l-anniversarju dejjem ġie ċċelebrat bl-aħjar u bl-aqwa mod possibli minn kull Kumitat tad-Direzzjoni tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette. Huwa ukoll avveniment ta' konferma ta' kemm il-banda tas-Società tagħna kienet u għadha l-għira ta' kulħadd; għalhekk hija mogħnija bl-għola isem dik bħala l-Banda Filarmonica Nazionale ta' pajjiżna u speċjalment tal-kapitali, il-Belt Valletta.

Is-Sur Lino Bartolo waqt id-diskors tiegħu fis-Serata Kommemorattiva

Kien propju erba' snin u nofs ilu, meta l-ħabrieki President attwali tas-Società, is-Sur Jonathan Paul Grima ħajjarni biex noħrog għall-kumitat dakinhar li saret il-Festa l-Kbira fil-kapitali tagħna. Waqt li kulħadd kien qiegħed fl-ewforija tal-festa, bil-President attwali b'enerġija liema bħala jmexxi banda l-akbar bl-ammont ta' bandisti li f'ħajti kollha sa issa għandi qatt ma rajt, 145, aċċettajt li nikkontesta għall-ewwel darba għall-kumitat. Fil-verità kont xi ftit xettiku wara 40 sena fil-futbol, bl-10 snin konsekuttivi minnhom bħala Membru fl-Eżekuttiv tal-MFA u 25 sena fil-Kunsill tal-MFA. Xi ħaġa differenti immens minn waħda għall-oħra. Illum ngħid li kienet għażla tajba u ma jiddispjaċinix li għamilt din l-għażla, għax bil-viżjoni u bil-mentalità żagħżugħa li addattajna għaż-żminijiet tal-lum, kulħadd huwa welcome bla ebda distinzjoni ta' xejn.

Apparti l-kariga tiegħi bħala Viċi President, bil-fiduċja tal-President u ta' sħabi kollha tal-Kumitat, inkarigat ukoll mill-proġetti kapitali, mill-isponsors u mill-iskemi ta' fondi li jkun hemm allokati mill-gvern tal-ġurnata. Sa issa diġà ġibna ammont sostanzjali ta' fondi biex stajna għamilna bosta proġetti siewja. Hawn ma nistax ma nsemmix lill-kaxxier tas-Società s-Sur Glen Attard tax-xogħol siewi u impenjattiv li jagħmel u tal-paċenzja li jieħu bija biex inlestu fil-ħin il-volum ta' karti li jkunu jridu jintlew għal kull skema li jkollna bżonn biex inġibu l-fondi meħtieġa. B'sodisfazzjoni ngħid li ma ħriġna l-ebda kapital minn ġewwa, anzi konna għaqlin biżżejjed u għamilna l-profitti biex komplejna inżidu mal-bilanċ li diġà kien hemm.

Fost il-proġetti kapitali li diġà wettaqna nsibu r-restawr tas-sala prinċipali u s-swali tal-Kumitat u tal-Arkivju, it-toilets adekwati għaż-żminijiet tal-lum, bibien u aperturi tal-aluminium lewn l-injam biex llum il-ġurnata għandna aktar sigurtà minn qatt qabel, membrane ġdid fuq il-bjut kollha, restawr tal-gallerija u tal-persjani tal-faċċata, stazzjon tar-radju Radio City 98FM li jxandar 24 siegħa kuljum u bosta proġetti oħra. Wieħed ma jridx jinsa li kellna sentejn diffiċli ta' pandemija meta l-income tas-Società kien limitat u biex tagħmel dawn il-proġetti kollha trid eluf kbar ta' euro. Fix-xhur li ġejjin ser nidħlu għal żewġ progetti kapitali kbar oħra li ilhom tant imwegħdin lis-soċi tagħna. Se ssir l-installazzjoni tal-lift mill-basement sa fuq il-bejt u r-restawr tal-faċċata tal-każin. Żewġ proġetti li huma ferm ambizzjużi miegħi personali u ma' sħabi. Apparti dan, irrid insemmi l-mawra li kellna f'Ġela fl-2018 u l-mawra li għandna ppjanata għal Marzu li ġej fil-belt ta' Trapani fi Sqallija. Saru

MATALAN
REAL LIFE READY
FASHION
& HOME
FOR LESS
M
T. 21 472 255 | E: matalan@camillerigroup.com | #REALLIFEREADY
SLIEMA | FGURA | VALLETTA | B'KARA | QORMI | ĦAMRUN | PAOLA | GOZO

wkoll bosta kunċerti sinfoniċi u operistiċi bħal 'Omaggio A Giuseppe Verdi' u dan tal-lum 'Magia di Operette'. Proġetti u kunċerti ta' livell bħal dawn żgur ma kinux ikunu possibbli mingħajr l-għajnuna ta' bosta entitajiet Governattivi bħall-Kunsill Malti għall-Arti, il-Malta Council for the Voluntary Sector, Visit Malta u bosta sponsors individwali u kumpaniji li għoġobhom jagħtuna s-sosten tagħhom billi jirriklamaw f'dan il-ktieb kommemorattiv.

Jien flimkien ma' sħabi kollha irridu nħallu LEGAT għal dawk li ġejjin warajna biex ikomplu fuq dak li nkunu għamilna aħna. Nappella lil kulħadd biex jagħmel użu mid-ditti, ristoranti u bars, li ssibu f'dan il-ktieb kommerorattiv għax dawn huma n-nies li jeħtieġu s-sapport tagħna lkoll, għax huma s-sostenn finanzjarju għas-Società tagħna.

Nagħlaq dal-kelmtejn billi nirringrazzja l-ewwel nett lil familja tiegħi u lil kulħadd tas-sapport kontinwu u tal-fiduċja li jtuni, biex inkompli naħdem aktar għal ġid tas-Società tagħna, biex dawk li ġejjin warajna jkomplu jgħożżu u jgawdu l-ħidma u suċċessi li nkunu wettaqna.

''Siam de La Valette''

Il-Kunċert Omaggio a Giuseppe Verdi li sar f'Novembru tal-2019

There for you when you need us the most

Our industry might often seem impersonal and far removed from your day-to-day life. Continuous investment in technologies relating to the transporting and storing of gases might not make for the best stories, but when you need us the most, you won't even notice we're there.

Whether creating infrastructure for uninterrupted oxygen supply to local hospitals or offering the local manufacturing industry peace of mind with the best-rated gas storage safety standards, we work tirelessly to keep you going.

multigas
MEDICAL

- Supply of pure gases
- Handling & storage of cryogenic liquids
- Producers & distributors of medical, industrial gases & refrigerants
- Filling of compressed gas cylinders
- Dry ice

Triq l-Industrija, Kirkop, KKP 9042, Malta
(+356) 2249 2000 • info@multigas.com

www.multigas.com

Manifestazzjoni Ta' Eccellenza

Cav. Dott. Tonio Portughese - Membru Onorarju tas-Società Filarmonica Nazionale LA VALETTE
Konsulent tal-Kunċert Ċelebrattiv

B'impenn u lealtà kkontribwejt l-appoġġ kif meħtieġ biex is-Società Filarmonica Nazionale LA VALETTE jirnexxielha twettaq proġett singulari u uniku, kunċert speċjali ddedikat kollu kemm hu lill-isbaħ paġni mużikali u vokali tal-Operetta Ewropea. Ħdimna biex nagħtu l-ħajja lill-kunċett li jimplika sfidi ta' innovazzjoni, u konċentrazzjoni artistika, mużikali u organizzattiva.

Minn kuntatti internazzjonali u riċerka li għamilt meta ntlabt nagħti l-appoġġ għall-kontenut operetteristiku, irriżulta li mhux komuni li banda tesegwixxi kunċert esklussivament b'siltiet minn diversi Operetti tal-aqwa kompożituri mill-Awstrija, l-Ungerija u l-Italja.

Għaldaqstant kellna naraw kif dan il-kunċett nikkonkretizzawh f'realtà ta' ECCELLENZA bl-ogħla livelli ta' esekuzzjoni u kwalità.

Fuq talba tad-Direzzjoni tas-Società kkuntattjajt artisti Taljani li huma midħla sew tad-dinja u tar-repertorju operetteristiku, u sibna għajnuna siewja mit-Tenur Andrea Bragiotto, minn Buccinasco, provinċja ta' Milan, li flimkien mas-Soprano Barbara Fasol , tawna pariri, għajnuna u appoġġ f'kordinazzjoni vitali.

Dħalna għall-isfida tal-adattament tal-arranġamenti għall-banda, bis-saħħa tal-ħidma professjonali tas-surmast Mro Dominic Darmanin u tal-ħabib tagħna Mro Joseph Galea bl-esperjenza tiegħu, ħolqu 15-il silta li ġew addattati għall-kantanti professjonisti u għall-banda, bi preċiżjoni metikoluża dwar it-tonalità għall-aħjar sintesi mużikali u vokali. Nixtieq nirringrazzjahom minn qalbi tal-impenn tagħhom u tal-paċenzja biex tawna prodotti ta' livell għoli u fidil mal-oriġinali, kif ukoll un grande ringraziamento lil Andrea u Barbara li mxew pass pass magħna f'dan il-proċess ta' adattament ta' partituri bl-attenzjoni dovuta lil kull dettall bħall-attenzjoni lill-istrumentini u l-inklużjoni tal-arpa b'fedeltà lejn il-kompożizzjonijiet oriġinali.

Mill-arkivju sinjur tas-Società, il-Filarmonica La Valette diretta mis-surmast Mro Dominic Darmanin, intgħażlu u ser ikunu esegwiti tliet Overtures ferm impenjattivi mill-Operetti – The Merry Widow ta' Franz Lehar, Die Fledermaus ta'

Tonio Portughese mal-President Jonathan Paul Grima u mal-Kumitat f'attività soċjali f'ġieħu u l-familja tiegħu wara l-ħatra bħala Membru Onorarju tas-Società

Johann Strauss II, u Orfeo all'Inferno ta' Jacques Offenbach, waqt li tiftaħ bil-Fantasia Magia Di Operette ta' Giampaolo Nitiffi.

Nifraħ lis-Società għal din l-inizjattiva oriġinali, għall-kuraġġ u impenn quddiem sfida artistika u esiġenti bħal din.

Kienet ħidma kollettiva tul ħafna xhur u li issa ser naraw il-frott tagħha f'din il-MANIFESTAZZJONI ta' ECCELLENZA, ikkaratterizzata bi status ta' CELEBRITÀ denja tal-istorja prestiġjuża tas-Societa' Filarmonica Nazionale La Valette.

Inħossni onorat u motivat bl-involviment u bil-fiduċja li ngħatajt.

Għandna MANIFESTAZZJONI li ssaħħaħ aktar il-patrimonju tas-Società diġà mogħni bil-Kunċert Operistiku memorabbli Omaggio A Giuseppe Verdi bis-sehem tal-ħabib kbir tiegħi t-Tenur Bulgaru ta' fama mondjali Kaludi Kaludow u s-Soprano Pollakka Anna Dytry – paġna unika u storika fil-quċċata tas-suċċessi mużikali.

Għandi sodisfazzjon kbir li ftaħt dawn l-opportunitajiet lis-Società Filarmonica Nazionale LA VALETTE li għarfet tibbenefika minn dawn il-kuntatti tiegħi fuq livell internazzjonali.

L-isbaħ xewqat għal aktar ħidma ta' suċċess.

HYPNOS - Vitafoam

5 Years Warrenty

ANTI DUST MITE TREATED

Tel: 21484992/3 - 21238163

Mobile: 7923 9817

Website: www.vitafoammalta.com

E-mail: info@vitafoammalta.com

1974

PHOTOCITY

VALLETTA

At the heart of our Capital City
sg
SAN GIOVANNI
Valletta
St. John's Square, Valletta
9949 6810
SanGiovanniValletta

SPORTS
EXPERIENCE
(+356) 2143 8877
(+356) 7928 7752
info@sportsexperience.com.mt
74, Triq il-Pitkali, H' Attard, Malta, EU
SportsExperienceMt

LOMBARD
Lombard Bank Malta p.l.c.

Head Office: 67 Republic Street Valletta Malta • PO Box 584 Valletta VLT 1000 Malta
Tel: +356 25581117 • Fax: +356 25581151 • e-mail: mail@lombardmalta.com • www.lombardmalta.com • SWIFT Code: LBMAMTMT
Lombard Bank Malta p.l.c. is listed on the Malta Stock Exchange and is licensed and regulated by the Malta Financial Services Authority as a credit institution and as an investment service provider.

“Imbierka Mis-Sema, Li Tak Glorja U Unur” - Cardenio Botti

Vince Farrugia - Segretarju Società Filarmonica Nazionale La Valette

Sa mit-twaqqif tagħha, is-Società Filarmonica Nazionale ‘La Valette’, f’Ottubru tal-1874, uriet ħiliet kbar fil-qasam mużikali. Kien il-fundatur Paolo Darmanin li waqqaf din is-Soċjetà. Flimkien ma’ sħabu taw il-bidu għal din il-mixja ġlorjuża li sal-lum ma naqset qatt milli tikseb suċċessi bil-wisq ħafna aktar unuri.

L-istorja minquxa b’ittri tad-deheb turi l-passat ġlorjuz tas-Soċjetà tagħna. Grazzi għal dawn il-kisbiet, illum qegħdin infakkru wieħed mill-akbar avvenimenti ta’ suċċess ta’ din il-banda, meta 95 sena ilu, bl-ogħla merti, rebħet il-Konkors Internazzjonli li kien sar f’Como l-Italja, mhux biss, iżda ġiet inkurunata “ECCELENZA”, mhux ta’ xejn li s-Surmast Cardenio Botti fl-innu li għamel lill-banda mar isejħilha “mbierka mis-sema li tak Gloria u unur.”

Tul il-mixja storika tagħha s-Soċjetà dejjem kellha tmexxija ħabrieka bi Presidenti tal-ogħla grad fis-soċjetà Maltija, li bil-ħidma sfiqa tagħhom is-Soċjetà akkwistat l-aqwa surmastrijiet fil-qasam mużikali li ddiriġew lill-banda b’ħiliet kbar u ħallew impatt kbir fuq l-istorja mużikali tas-Socjetà. Mogħnija b’dawn in-nies ta’ stoffa, is-Soċjetà ġiet onorata u rikonoxxuta bit-titlu ta’ ‘NAZZJONALI’.

Is-Soċjetà tant għamlet suċċess kull fejn marret li bir-raġun kollu kien mistħoqq li din is-Soċjetà rċeviet l-aqwa titli u unuri kemm f’Malta u kemm fid-diversi mawriet barra minn xtutha. Jekk inħarsu lejn ġrajjiet differenti li seħħu f’pajjiżna, l-istess Soċjetà tagħna dejjem kellha sehem importanti f’kull ċelebrazzjoni Nazzjonali.

Is-Surmast Giuseppe Camilleri 1937 – 1968

Fost is-surmastrijiet li ddirigew il-banda tagħna, insibu lil Mro. Giuseppe Camilleri li mexxa l-banda għal 31 sena sħaħ. Fost l-aqwa kompożizzjonijiet tiegħu, insibu l-‘INVOCATION’ li kiteb ad unur il-Maesta tagħha r-Reġina Elizabetta II. Mro. Camilleri huwa wkoll l-awtur tal-opra immortali fi tliet atti ‘Mona Bianca’. Is-Surmast Camilleri idderieġa b’tant suċċess diversi opri fit-Teatru Rjal u għal snin twal kien ukoll Maestro di Cappella ta’ diversi knejjes ewlenin f’pajjiżna. Interesanti huwa n-notament li nsibu fi ktejjeb li kien ħalla dan il-bravu Surmast (li l-banda hija privileġġata li tmexxiet minn Diretturi u Kompożituri kbar bħal Alessandro Vassella, Riccardo Zandoni, Giuseppe Mulè, Ottorino Respigi u Licino Refice). Hawn ma tistax ma tinnotax kemm dan is-Surmast Camilleri għaraf il-kobor ta’ dawn id-diretturi u din il-banda. Is-Surmast Camilleri ħalla minjiera ta’ xogħlijiet fl-arkivji tas-Soċjetà La Valette.

Mro Giuseppe Camilleri

NO MATTER WHAT
LIFE THROWS AT YOU,

IT'S HOW YOU DEAL
WITH IT THAT MATTERS!

Birkirkara T: (+356) 2149 6235 | **Gżira** T: (+356) 2134 5123 | **Mellieħa** T: (+356) 2152 3672
Mosta T: (+356) 2713 5297 | **Paola** T: (+356) 2166 2815 | **Rabat** T: (+356) 2145 5523 | **Sliema** T: (+356) 2134 2211
Qormi T: (+356) 2148 7118 | **Mrieħel** T: (+356) 2778 8277 | **Valletta** T: (+356) 2123 2666

GASANMAMO INSURANCE LIMITED IS AUTHORISED UNDER THE INSURANCE BUSINESS ACT AND REGULATED BY THE MFSA | GASANMAMO.COM

Is-Surmast Joseph Sammut 1970 – 2007

Jekk is-Soċjetà Filarmonika Nazzjonali 'La Valette' dejjem kienet kburija bl-aqwa surmastrijiet li kellha matul is-snin sbieħ ta' ġrajjietha, dan ukoll tista' tkompli ssaħħu fi żminijietna. Sa ftit taż-żmien ilu, is-Soċjetà kellha l-unur li tikseb is-servizz tas-Surmast Joseph Sammut. Sammut li dam jidderieġi l-banda għal 37 sena sħaħ. Fost il-ħatriet prestiġjui tiegħu, irridu nsemmu li f'età hekk żagħżugħa kien Surmast Direttur tal-Orkestra tal-Ammiral, żmien wara ġie inkarigat sabiex jifforma l-Orkestra tal-British Council. Fl-1968 inħatar Surmast Direttur tal-Orkestra tat-Teatru Manoel. Is-Surmast Sammut, apparti li dderieġa għadd kbir ta' xogħlijiet mużikali kbar kemm f'Malta kif ukoll barra minn pajjiżu, ikkompona 'l fuq minn 100 xogħol li jinkludi sinfoniji, kunċerti għall-pjanu, siltiet korali, marċi brijużi u dawk funebri. Hu kkompona wkoll ir-Requiem iddedikata lill-eks President tas-Soċjetà 'La Valette' u eks Prim Ministru ta' Malta, Dr Giorgio Borg Olivier. Dan l-aħħar il-kumitat għamel żjara ta' kortesija lis-Surmast Sammut fir-residenza tal-mistrieħ li jgħammar fiha.

Fl-ordni tas-suċċessi miksuba, aħna llum irridu nemmnu min konna. Is-suċċess l-ewwel jibda bi pjanijiet sodi kif il-fundaturi waqqfu din il-glorjuża banda fejn mal-medda taż-żmien is-Soċjetà 'La Valette' setgħet tikseb kull unur possibbli fil-qasam mużikali. Soċjetà kburija li qatt ma ċaħdet isimha sa mit-twaqqif tagħha. Kburija li serviet ta' ambaxxatriċi denja ta' pajjiżha kull fejn żaret. Fuq kollox, kburija li dejjem kienet impenjata fil-qasam soċjali u dak kulturali. llum li ninsabu fuq l-għatba t'għeluq il-150 anniversarju tal-ħajja glorjuża tas-Soċjetà 'La Valette', ninsabu ferm grati lejn din is-Soċjetà mżejna bl-ogħla ġieħ u unuri kif ukoll kburin b'dak kollu li ta' qabilna għaddew lilna.

"HEKK SEMMEWK SABIEX TIBQA', BL-ISEM NOBBLI LA VALETTE".

Mro. Joseph Sammut jidderieġi l-Banda La Valette waqt il-Kunċert La Sollevazione di Cristo

Get together.
SINCE 1929
CISK
SINCE 1929
CISK
drinkawaremalta.com
for the facts

Iċ-Ċelebrazzjonijiet tal-95 Anniversarju mir-Rebħa ta' Como

Glen Attard Kaxxier - Società Filarmonica Nazionale La Valette

Matul dawn l-aħħar xhur, il-Kumitat tad-Direzzjoni tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette ħadem sabiex ifakkar b'mod xieraq il-95 anniversarju mir-rebħa tal-banda La Valette fil-Konkors Bandistiku Internazzjonali f'Como, l-Italja. Dan sar bi programm ċelebrattiv mifrux fuq madwar 95 jum li laħaq il-qofol tiegħu bil-kunċert operistiku 'Magia di Operette'.

Il-ħsieb li jsiru dawn iċ-ċelebrazzjonijiet kien imħabbar lis-soċi waqt il-laqgħa ġenerali f'Ġunju li għadda meta anki kien ġie żvelat il-logo ċelebrattiv iddisinjat mill-membru tal-kumitat is-Sur Alan Xerri.

Iċ-ċelebrazzjonijiet bdew b'marċ brijjuż nhar is-Sibt filgħodu 27 t'Awwissu minn ħdejn il-Knisja Kolleġġjata ta' San Pawl Nawfragu sal-każin, mill-banda tas-Società li allegrat lill-partitarji u s-soċi b'uħud mill-aqwa marċi brijjużi li s-Società La Valette hija magħrufa għalihom.

Il-Kummissjoni tar-Relazzjonijiet Pubbliċi ppreparat programm ta' trażmissjonijiet virtwali fuq Facebook mifrux fuq erbat ijiem b'informazzjoni interessanti marbuta ma' dan il-konkors bandistiku, fosthom dokumentarju dwar ir-rebħa ta' Como u bijografija ta' Mro Cardenio Botti.

L-attivitajiet komplew is-Sibt ta' wara, 3 ta' Settembru, bi żjara mill-membri tal-Kumitat u xi bandisti lill-Ex-Surmast Direttur Mro Joseph

Marċ Brijjuż biex jiċċelebra l-95 anniversarju mir-rebħa ta' Como

BONACI CATERERS

by Shawn Bonaci

Bonaci Caterers & Administration Office

L-Arka Ta' Noe, Triq Bur ix-Xewk, Siggiewi, Malta

bonacicaterersmalta@gmail.com

+356 7944 1410 / 9985 8430

Bonaci Caterers Malta

Żjara lill-ex-Surmast Direttur Mro Joseph Sammut

Sammut. Kienet mawra li qanqlet nostalġija ħelwa taż-żminijiet li fihom Mro Sammut kien imexxi l-banda La Valette. Stajna ninnotaw li, avolja l-età sabiħa ta' 96 sena, is-Surmast irrakkonta b'imħabba uħud mill-esperjenzi li għex matul is-37 sena li dam jidderieġi l-banda La Valette, fosthom il-kunċerti annwali li kienu u għadhom isiru biex jitfakkar is-suċċess tal-banda f'Como.

Matul ix-xhur ta' Ottubru u Novembru ġiet organizzata kompetizzjoni tal-isnooker bla ħlas għal membri tas-Società li għaliha kien hemm numru sabiħ ta' parteċipanti li ħadu sehem. Wara l-finali li saret nhar it-12 ta' Novembru, ġew ippreżentati t-trofej lir-rebbieħa u lill-uffiċjali li kkontrollaw il-logħob matul din il-kompetizzjoni.

Is-Sibt 8 ta'Ottubru saret l-inizjattiva fiċ-Ċentru tal-Għoti tad-Demm fi Gwardamangia bit-tema 'Salva Ħajja, Agħti d-Demm'. Ta' min ifaħħar u jirringrazzja lis-soċi li laqgħu din is-sejħa u taw d-demm. Nissuġġerixxi li

Membri tas-Società li ħadu sehem fl-attività 'Salva Ħajja, Agħti d-Demm'

Thirty Three STEPS

185 / 186, Sta Lucia Street, Valletta

Open 12.00 pm till 12.00 am

Tel: 27900244
Facebook & Instagram: 33 steps

attività bħal din issir appuntament annwali fil-kalendarju tas-Società.

Nhar il-Ġimgħa 28 ta' Ottubru ittellgħet serata kommemorattiva fis-sala prinċipali 'Ramiro Barbaro' bis-sehem ta' La Valette Ensemble taħt id-direzzjoni tal-Assistent Surmast Mro James Chappell. Waqt din is-serata żżanżnet pittura oħra xogħol il-pittur Kurt Friggieri li għandha titwaħħal mas-saqaf tat-taraġ prinċipali fil-ġimgħat li ġejjin biex titgawda minn kull minn jattendi l-każin.

Kif semmejt fil-bidu, il-qofol ta' dawn iċ-ċelebrazzjonijiet jintlaħaq bil-kunċert fl-Istitut Kattoliku tad-19 ta' Novembru. Kien kunċert impenjattiv kemm mil-lat finanzjarju kif ukoll dak organizzattiv. Kunċert ta' dan il-kobor iġib miegħu spejjeż kbar. Huwa fid-dmir tiegħi bħala kaxxier ta' din is-Società li nirringrazzja li kull min ta l-għajnuna tiegħu sabiex ikun jista jiġi organizzat dan il-kunċert speċjalment lil dawk il-kumpaniji privati u l-entitajiet governattivi li għoġobhom jirriklamaw f'dan il-ktieb. Ringrazzjament ikbar imur lil dawk l-individwi tal-ħin voluntarju tagħhom biex seta' jiġi organizzat kunċert ta' din il-kwalità li għandu jkompli jżid mas-suċċessi tas-Societa Filarmonica Nazionale La Valette.

Tintwera l-pittura xogħol il-pittur Kurt Friggieri li se titwaħħal mas-saqaf tat-taraġ prinċipali tal-Każin

J. CURMI INTERIORS

(JOSEPH CURMI)

Mob: 77466425 EMAIL curmijoeinteriors@hotmail.com

Facebook: JOSEPH CURMI

For all kind of GYPSUM and INTERIOR works

Free quotations and tenderers are welcome

ELEVATION .MT

Passenger Lifts | Goods/Car Lifts | Dumbwaiter Lifts

WE ARE HERE FOR ALL
YOUR LIFTS NEEDS

27413490 www.elevation.mt info@elevation.mt

IT'S NEVER TOO LATE FOR A BIT OF JOY

NEW

Coca-Cola®

ZERO SUGAR
ZERO CAFFEINE

Centenario Voltiano

Programmi Musicali

che la

Filarmonica Nazionale

"LA VALETTE"

di Malta

eseguira' a

COMO = MILANO = ROMA

dal 26 al 31 Agosto 1927

in occasione

della sua partecipazione al

CONCORSO MUSICALE INTERNAZIONALE

indetto a COMO per il

Centenario Voltiano.

Tutti i Programmi saranno aperti e chiusi con Inni Nazionali: Marcia Reale, God Save the King, Giovinezza, La Valette.

CARBONARO CERAMICHE
K.Darmanin Street Pieta
mob: 7973-0615

Intervista ma' Mro Paul Arnaud dwar it-Trijonf ta' Como

Qegħdin inġibu din l-intervista li għamel il-Kan. John Ciarlò lil Mro. Paul Arnaud li sebgħin sena ilu kien wieħed mill-bandisti li marru Como. F'din l-intervista Mro. Paul Arnaud jagħtina t-tifkiriet tiegħu ta' din il-ġrajja glorjuża fl-istorja tas-Società Filarmonica tagħna kif għexha u ħa sehem fiha hu stess.

IT-TIFKIRIET TA' MRO. PAUL ARNAUD FIT-TRIJONF TA' COMO

Qabel xejn nixtieq minn qalbi nifraħlek għax-xorti li int l-uniku bandist minn dawk kollha li ħadu sehem fil-Konkors Internazzjonali ta' Como li għadek ħaj. Kif kontu ħadtuha l-aħbar dakinhar li "La Valette" kienet sejra Como biex tieħu sehem lil-Konkors Internazzjonali?

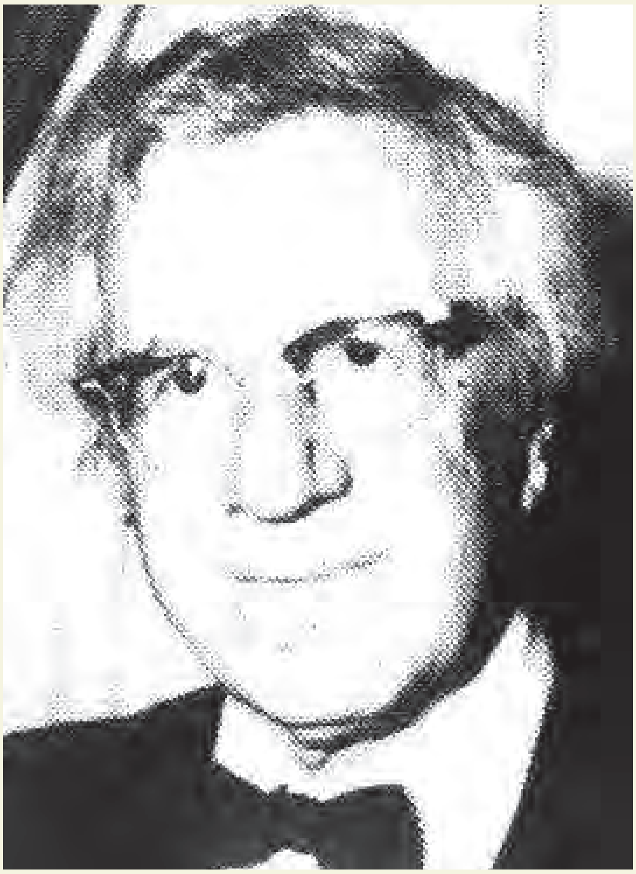
Nista' ngħid li l-bandisti kollha, inkluż jien li dak iż-żmien kien għad kelli biss sittax-il sena, laqgħu bil-ferħ din l-aħbar sabiħa għalkemm mill-ewwel kulħadd kien fehem sew ir-responsabbiltà kbira li konna se nidħlu għaliha li nieħdu sehem flimkien ma' baned oħra rivali f'dan il-Konkors ta' prestiġju. Barra minn hekk, ħadna gost ukoll li kien se jkollna l-okkażjoni li nsiefru u naraw tant pajjiżi oħra.

Xi preparazzjoni għamiltu qabel ma sifirtu?

Wara li saru l-arrangament meħtieġa biex jintgħażlu l-bandisti li kellhom jitilgħu Como, is-Surmast Botti ffissa l-ġranet tal-provi. L-ewwel beda b'sett ta' provi parzjali, jiġifieri darba bl-istrumenti tar-ramm u darba oħra bl-istrumenti tal-injam u l-qasba. Wara mbagħad beda bil-provi ġenerali bil-banda sħiħa.

X'laqtek l-aktar f'dawn l-aħħar provi li għamiltu qabel ma sifirtu?

Qabel xejn is-serjetà u l-ħeġġa tas-Surmast Botti biex jippreparana sew għal dan il-Konkors Internazzjonali. L-istess nista' ngħid għal sħabi l-bandisti li ħadu b'serjetà kbira din il-parteċipazzjoni tal-banda tagħna f'dan



Mro Paul Arnaud

il-Konkors. Niftakar ukoll li fl-aħħar ġimgħa tal-provi, kienu ġew mistiedna jattendu għall-provi diversi surmastrijiet distinti biex jisimgħu l-banda. Niftakar fost l-oħrajn lis-Surmast Carlo Diacono, li Profs Fiammingo u lis-Surmast Ciappara. Dawn kollha kellhom kliem ta' tifħir għall-kwalità tal-ħoss orkestrali li kellha l-banda, oltre li l-esekuzzjonijiet tal-mużika kienu mill-aħjar.

Tista' tgħidli min kienu l-membri tal-Kumitat li telgħu mal-banda?

Is-Segretarju Giovanni Caruana, bniedem li kien tant qrib is-Surmast Botti u li kien dejjem jorganizza u jieħu ħsieb dak kollu li kien meħtieġ għall-banda u l-bandisti. Il-Kaxxier is-Sur Pawl Spiteri li kien bis-saħħa tal-għajnuna finanzjarja tiegħu li stajna nitilgħu Como. Is-Sur Viċenz Farrugia u s-Sur Carm Farrugia, it-tnejn membri

Your travel money will go further with zero commission and thanks to our free buy back guarantee, upon your return you can exchange any unused currency notes at the original exchange rate within 30 days from date of purchase. Don't forget to give us your Fly Pass number to get your Air Malta KMiles.

FEXSERV
THE MONEY PEOPLE

2576 2576 www.fexserv.com

San Gwann | Valletta | St. Julian's
Fgura | Mosta | Bugibba | Gozo

Il-Banda La Valette f'Ruma

attivi ħafna, u s-Sur Ġużè Attard u s-Surmast Bellizzi.

X'tiftakar dwar it tluq tal-Banda minn Malta?

Tlaqna minn Malta bil-vapur fit-23 ta' Awwissu u l-għada wasalna Sirakuża minn fejn qbadna t-tren. Fi triqtna lejn Como, niftakar li għamilna waqfa qasira Napli fejn iltqajna mal-Professur Zinzi. "La Valette" dak iż-żmien kienet iġġib l-istrumenti mingħandu. Peress li l-istrument tiegħi, il-Kwartin in La, kien daqsxejn stunat, talbuh biex itini strument ieħor. Iżda billi ma kellux għall-bejgħ, qabad u silifni l-istrument tiegħu stess għax hu kien professur ta' dan l-istrument. Tista' taħseb kemm ħassejtni kuntent u kburi bl-istrument ta' dan il-professur famuż!

Minn Napli mbagħad komplejna l-vjaġġ tagħna dritt lejn Como fejn wasalna fis-26 ta' Awwissu filgħodu. Hemm ġejna alloġġjati fil-lukanda u filgħaxija s-Surmast ġabarna għall-kunċert. Wara l-kunċert kilna u wara kellna ftit ħin liberu.

Naturalment l-għada beda l-Konkors.

Iva, l-għada s-27 ta' Awwissu, kellna nattendu għall-ewwel eżami tal-mużika li jgħidulu ta' l'Appronto jew lettura a prima vista. Dan l-eżami sar fil-magħluq fit-Teatro Sociale u għalhekk ħadd ma seta' jattendi. Hekk kif is-Surmast tela' fuq il-kaxxa, tana 4 jew 5 minuti żmien biex naraw il-mużika u kif għolla jdejh, bdejna ndoqqu l-biċċa mużika li ġiet assenjata lilna biex indoqquha fil-pront. Il-mużika li tawna ndoqqu kienet "Sul Golfo di Napoli". Naturalment il-membri tal-ġurija kienu fuq palk għalihom jisimgħu. Kif spiċċajna, is-Surmast Botti daħqilna u wriena ċar li kien sodisfatt ħafna bl-esekuzzjoni tagħna.

Waranofsinhar kellna t-tieni eżami fl-istess teatru li din id-darba kien mimli bin-nies. Din id-darba daqqejna biċċa mużika li tawna l-ġurija li kienet ir-"Ridda Infernale", u biċċa mużika magħmula minna li kienet il-Preludju tal-"Maestri Cantori" ta' Wagner. Il-pubbliku laqa' l-esekuzzjoni tagħna b'applawsi kbar u anke s-Surmast Botti deher ferm sodisfatt bina.

•VALLETTA•

LUCIANO

RESTAURANT · CETTINA CAFÉ · LOUNGE BAR

BOUTIQUE ACCOMMODATION

21, 22 MERCHANT STREET,
VALLETTA
TEL: 21236212

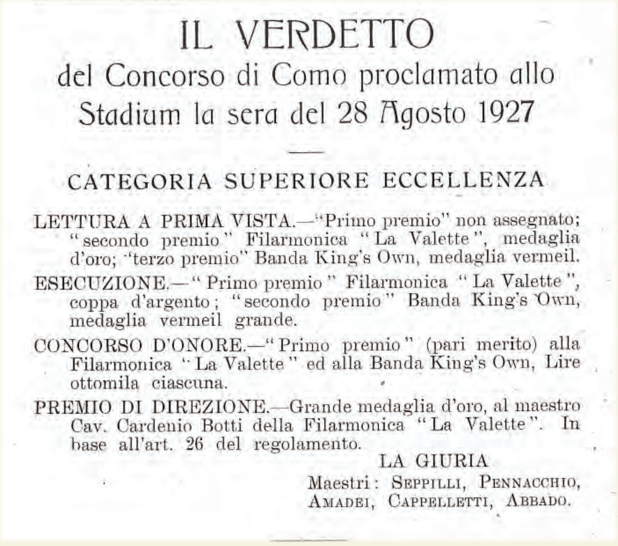
L-għada, it-tieni jum tal-Konkors, x'kellkom?
L-għada filgħodu kellna l-aħħar eżami dak li jgħidulu tal-Unur fl-istess teatru li kien mimli bin-nies. F'dan l-eżami esegwejna l-mużika "Marcia Funebre" tal-opra "Il Crepuscolo degli dei" ta' Wagner. Hekk kif spiċċajna din il-mużika, it-teatru sploda bl-applawsi tal-pubbliku numerużi. M'hemmx bżonn ngħidlek kemm deher kuntent u sodisfatt is-Surmast Botti għal din l-esekuzzjoni tagħna.

Waranofsinhar imbagħad għamilna programm mużikali f'Villa Olmo fejn kienet qiegħda ssir wirja kbira. Għal dan il-programm attendiet folla numeruża li ġiet mill-Iżvizzera.

Ir-riżultat tal-Konkors Internazzjonalu meta sar magħruf?
Dakinhar stess, fit-28 ta' Awwissu fid-9.00 p.m., sar Kunċert Finali fl-istadium ta' Como li kien miksi bin-nies. F'dan il-Kunċert ħadu sehem il-baned kollha li daħlu għall-Konkors. Aħna daqqejna parti mill-"Quinta Sinfonia" ta' Beethoven.

Kif spiċċa l-Kunċert, inqara r-riżultat mill-Comitato Voltiano bir-riżultat tal-kategoriji kollha ta' dan il-konkors bandistiku. Tista' tahseb kemm qbiżna bil-ferħ u kemm fraħna meta semma t-trijonf li gamilna fil-kategoriji kollha ta' dan il-Konkors, u bil-medalja tad-deheb, premju uniku tad-direzzjoni li ingħatat lis-Surmast Botti. Dik il-lejla bqajna mqajmin niffesteġjaw, allavolja l-għada kellna iqumu kmieni biex nitilqu minn Como għal Milan.

X'kien il-programm tagħkom ġewwa Milan?
Kif wasalna Milan, ġejna milqugħa fis-sede tal-Comune, u wara flimkien mal-kumitat tagħna, ħaduna nduru diversi postijiet fosthom il-magħruf teatru ta' La Scala. Filgħaxija stess kellna nagħmlu programm fi "Piazza della Scala" fid-9.00 p.m. Għal dan il-programm attendew mal-għoxrin elf ruħ. Preżenti kien hemm ħafna artisti, mużiċisti u surmastrijiet fosthom is-Surmasi Vitaliti li għamel żmien Surmast ta' "La Valette". Fl-intervall dan ġie ħdejn il-palk tal-banda u feraħ lill-bandisti kollha li kien jafhom


IL VERDETTO
del Concorso di Como proclamato allo Stadium la sera del 28 Agosto 1927

CATEGORIA SUPERIORE ECCELLENZA

LETTURA A PRIMA VISTA.—"Primo premio" non assegnato; "secondo premio" Filarmonica "La Valette", medaglia d'oro; "terzo premio" Banda King's Own, medaglia vermeil.

ESECUZIONE.—"Primo premio" Filarmonica "La Valette", coppa d'argento; "secondo premio" Banda King's Own, medaglia vermeil grande.

CONCORSO D'ONORE.—"Primo premio" (pari merito) alla Filarmonica "La Valette" ed alla Banda King's Own, Lire ottomila ciascuna.

PREMIO DI DIREZIONE.—Grande medaglia d'oro, al maestro Cav. Cardenio Botti della Filarmonica "La Valette". In base all'art. 26 del regolamento.

LA GIURIA
Maestri: SEPPILLI, PENNACCHIO, AMADEI, CAPPELLETTI, ABBADO.

Il-verdett tal-Konkors

sewwa, għas-suċċess tagħhom fil-Konkors. Lili kien baqa' jafni ħafna għax spiss kien jeħodni ndoqq fil-baned li kien jidderieġi barra dik tagħna.

Dan il-programm kien tassew suċċess u ġejna applawditi minn dawk l-eluf kollha ta' nies ħafna minnhom ta' kultura mużikali kbira.

U wara Milan, fejn mortu?
Wara li tlaqna minn Milan, wasalna Ruma l-għada t-30 ta' Awwissu fit-3.00p.m. Hekk kif wasalna, ħaduna nżuru diversi postijiet ta' importanza fosthom il-Monument tal-Milite Ignoto fejn poġġejna kuruna. Billi aħna l-bandisti konna lkoll lebsin bl-uniformi bajda, konna niġbdu l-attenzjoni ta' kulħadd. Qabel tlaqna, is-Surmast Botti sejħilna biex insellmu lill-Monument bit-tislima "alla Romana". Wara morna wkoll inżuru l-Pantheon fejn poġġejna wkoll il-fjuri fuq il-qbura tar-renjanti Taljani.

Okkażjoni sabiħa kienet iż-żjara li għamilna fil-Campidoglio fejn ġejna onorati b'riċeviment mis-Segretarju Ġenerali tal-Governatorjat ta' Ruma li dendel midalja kbira bl-arma ta' Ruma, mal-istandard tal-banda, dak tal-midalji. Lil kull wieħed minna ġiet mogħtija wkoll midalja li lkoll ilbiesniha dak il-ħin stess.

L-għada filgħodu, 31 ta' Awwissu, morna fit-teatru l'Augusteo fejn għamilna prova għall-

Food Intolerance Test

**Bloating? Stomach pain?
Weight control problems?
Headaches?**

Health & Beauty by Brown's offers a Food intolerance test that **cover 57 of the most common food intolerances** with just one drop of blood using a simple finger prick test.

Learn more about this test by visiting any Brown's outlet or sending an email to customercare@brownspharmacy.eu

Health & Beauty by brown's

/BrownsPharma | www.brownspharmacy.eu

programm mużikali li konna se nesegwixxu dakinhar filgħaxija fil-Pincio. F'din l-okkażjoni kellna x-xorti naraw lill-kompożitur Pietro Mascagni jidderieġi l-orkestra tiegħu waqt prova għall-kunċert li kellu jesegwixxi dakinhar stess. Kif spiċċaw il-provi, Mascagni kellu diskursata sħiħa mas-Surmast Botti li qallu bis-suċċess tagħna f'Como u dan ġie jifirħilna. Il-programm li għamilna fil-Pincio kien suċċess ieħor kbir għalina.

Tista' tgħidili xi ħaġa dwar l-udjenza li kellkom mal-Papa kemm domtu Ruma?

Iva, okkażjoni unika għalina kienet ukoll iż-żjara li għamilna lill-Papa filgħodu tal-1 ta' Settembru. Hekk kif wasalna l-Vatikan, ħaduna quddiem il-bażilika ta' San Pietru fejn ħadna ritratt flimkien mal-Kumitat u l-ħbieb li ġew magħna li għadna nistgħu narawh imdendel fil-każin. Daħħluna fis-Sala tal-Papa u hekk kif tfaċċa quddiemna, ilkoll inżilna għarkupptejna u l-Papa berikna lkoll. Kif il-Papa wasal quddiem is-Surmast Botti, dan qam dritt dritt u qagħadu jitkellmu għal ftit. Is-Surmast Botti qagħad itih informazzjoni dwar is-Soċjetà "La Valette". Dakinhar stess filgħaxija, kellna laqgħa u ikla mas-surmast Alessandro Vessella li kien organizza l-organiku tal-banda "La Valette. Kienet xena tassew sabiha dakinhar tara lis-Surmast Botti u lis-Surmast Vessella jgħannqu u jifirħu b'xulxin. Wara, dan l-istess Vessella li kien jaf sew lil ħafna mill-bandisti, tgħidx kemm ferah bihom. Wara saru ħafna diskorsi sbieħ fost l-għajjat ta' Evviva Maestro Vessella.

Meta tlaqtu minn Ruma?

Ħallejna Ruma bil-ferrovija dakinhar stess għal xi 7.30 p.m. Minn Sirakuża qbadna l-vapur u wasalna Malta l-għada filgħodu fit-3 ta' Settembru. Kif wasalna sibna folla kbira tal-partitarji u ammiraturi jilqgħuna b'għajjat ta' ferħ u ta' "Viva La Valette". Mid-dwana wassluna sal-każin fejn ġejna milqugħin b'entużjażmu kbir mis-soċji. Ma setax jonqos li s-Surmast Botti ma jagħmilx diskors li fih irringrazzja lil kulhadd għas-suċċess kbir li l-banda "La Valette" kienet kisbet.

Din l-intervista dehret fil-fuljett "La Valette - Soċjetà Filarmonika Nazzjonali Ottubru 1997 - No. 17" p. 11.

Il-bandisti tal-Banda La Valette quddiem il-Bażilika ta' San Pietru fil-Vatikan

Palazzo Preca offers a broad range of Maltese & Mediterranean food our specials board offering mouth watering cuts, while the desserts are also Home-made.

PALAZZO PRECA RESTAURANT
54, Strait Street, Valletta, Malta
Tel: (+356) 2122 6777 Mob: (+356) 9986 6640 / 9984 6866
Email: info@palazzoprecarestaurant.eu

palazzoprecavalletta.com

Scan the QR Code to view our Booking Times

Il-ħajja ta' Cardenio Botti

Taħrif miġbur minn Gudio Poeta fil-ktieb Cardenio Botti. Musicista senza compromessi

Maestro Cardenio Botti twieled f'Magliano Sabina fl-14 ta' Diċembru 1890. Missieru Giuseppe kien bennej u ommu Maria Marconi kienet mara tad-dar. Kien hi li tatu l-passjoni tal-mużika. Kienet ommu li għażlet l-isem Cardenio, dan l-isema kien intuża minn Miguel Cervantes fid-Don Kixott u wara użah William Shakespeare fil-kummiedja Double Falsehood li hija bbażata fuq l-istorja ta' Cardenio fl-ewwel parti tar-rumanz.

Flimkien ma' ommu kien is-Surmast Augusto Bannini, Ruman, id-direttur tal-banda lokali li bdielu l-edukazzjoni mużikali wara li skopra t-talent tiegħu waqt ċerimonja reliġjuża fil-Katidral ta' Magliano Sabina. Hawnhekk meta kien ikanta Cardenio, kulħadd kien joqgħod jisimgħu.

Dik il-vuċi fetħitlu l-karriera tiegħu għall-Cappella Sistina fil-Vatikan bħala Sopran. Fl-ischola cantorum kien apprezzat ħafna minn Don Lorenzo Perosi li għallmu l-armonija. Cardenio kien mlaqqam il-"professur". Fiż-żogħżija tiegħu kien jitgħallem fil-Liceo muikali P. Mascagni f'Ruma fejn is-Surmast Fattorini bdielu l-istudju tal-vjolin li pprefezzjoni permezz ta' Mro Riccardo Tagliacozzo.

Fil-konservatorju mużikali Santa Cecilia f'Ruma kien alljiev ta' Vessella fl-istrumentalizzazzjoni tal-banda u Dobici fil-kompożizzjoni. Malli ħareġ mill-koservatorju tista' tgħid li s-suċċess daħaklu mill-ewwel hekk kif Il Piccolo Giornale d'Italia ddedika paġna sħiħa bir-ritratti meta fil-knisja l-ġdida tal-Filippini f'Corso Vittorio Emanuele f'Ruma mexxa l-Messa da Requiem ta' Giuseppe Verdi. Ma naqsux it-tifħir u l-eloġi mill-pubbliku kif ukoll mill-mużiċisti.
Matul l-Ewwel Gwerra Dinjija, minkejja li kellu d-dispensa, Cardenio Botti ried jipparteċipa bħala volontarju fejn ingħata l'Economio Solenne tal-valur militari.

Ta' 23 sena rebaħ il-konkors tad-direzzjoni tal-Banda Militari tal-35 reġiment tal-Fanteria ta' Bologna u minħabba li kien l-iżgħar surmast tal-Italja, sar famuż. Huwa kellu wkoll l-opportunità li jiltaqa' mar-Re Vittorio Emanuele III. Propju f'Bologna kiteb l-opera lirika b'att wieħed Zingaressa, li ġie mtella' f'Fano, Pesaro, Ruma, Malta u fis-snin sittin fl-iskola primarja ta' Magliano Sabina.

Fuq rakkomandazzjoni ta' Mro Vessella, Cardenio Botti sar Sumast tal-Banda La Valette fis-27 ta' April 1923 fejn dam imexxiha għal aktar minn 22 sena sħaħ bl-akbar abbiltà, għaqal

Cardenio Botti flimkien mal-Banda La Valette

Royalty
Bedding & More
www.royaltybedding.com
Zone 5, Triq il-kummerċ
Central Business District
Qormi
+356 2144 9253
info@royaltybedding.com

Cardenio Botti ma' uħud mill-artisti

Cardenio Botti ma' xi ħbieb tiegħu

San Paolo Naufrago

WINE BAR

11, Triq Sta. Lucia, Valletta
Tel: 2701 3353 - Mob: 9951 1854
e-mail: kcarabott78@gmail.com

u dixxiplina u wassalha biex tikseb tant suċċessi u rebħiet fosthom f'Como, Tuneż, Palermo u Messina, Catania u Bona. F'Malta huwa żżewweġ lil Anna Bartolo fis-26 ta' Novembru 1924. Ma kellhomx tfal u sseparaw fis-snin 50.

Minħabba li kien Taljan u kien appoġġa l-moviment għall-ħelsien ta' Malta mill-Ingliżi f'Settembru tal-1935 ħalla lil Malta.

Huwa rritorna l-Italja fejn fi Frar tal-1936 sar Direttur u Supretendent tal-entità tat-Teatru Massimo ta' Palermo fejn dam għal ħames snin u nofs. Hawn huwa kkompona 58 opra u 3 balli. Matul it-Tieni Gwerra Dinjija, Cardenio ġġieled l-Afrika mal-militar Taljan u kien kaptan gwida fiċ-Ċentru Militari G ta' Soriano Del Cimino (Viterbo). Hekk kif spiċċat il-gwerra minħabba li kien favur il-politika faxxista kien imfittex mill-partiġjani u l-antifaxxisti imma ħarab u staħba għand il-kuġin Ferdinando Botti. Wara l-amnestija tal-Ministru Togliatti, reġa' sab il-libertà. Wara huwa kompla bħala direttur tal-orkestra imma ma damx minħabba motivi ekonomiċi. Minn hemm huwa beda bħal imprenditur teatrali fejn tatu l-opportunità biex idur id-dinja billi kien aġent tal-aqwa kantanti fosthom La Callas, Dal Monaco, Gigli, u Tebaldi. Dawn kien fost il-kantanti li ħadu sehem f'kunċerti li organizza fl-Irlanda, l-Ingilterra u l-Amerika.

Huwa rtira f'Ruma għal xi żmien u wara mar lura f'raħal twelidu f'Magliano Sabina. Huwa għamel dan meta sema li kellu neputi li ngħata l-isem tiegħu Cardenio fis-snin sebgħin. Kienu

Il-lapida tal-qabar ta' Cardenio Botti fiċ-ċimiterju ta' Magliano Sabina

Il-kappella tal-familja Botti fejn Cardenio Botti flimkien ma' ommu u missieru huma midfunin f'Magliano Sabina

f'dawn is-snin li f'Magliano marret iżżuru Anna, l-mara tiegħu.

Bħala sinjal ta' mħabba għal raħal twelidu, Cardenio kkollabora mal-iskola flimkien tad-direttur Corrado Candidi biex jikkompona l-innu tal-iskola, permezz tal-kompożizzjoni tal-innu u ttellgħet l-opera lirika Zingaressa. Huwa għex l-aħħar snin ta' ħajtu flimkien mal-proneputi Alessio u l-mara tiegħu Luigiana Rufini u t-tfal tagħhom.

Fis-27 ta' Ġunju 1973, Cardenio tah ħass ħażin u l-għada huwa mieta fid-dar tiegħu f'Colle Pineto assistit minn Luigiana, Alessio u l-infermier Emilio Ronca.

Tagħrif mill-ktieb Cardenio Botti. Musicista senza compromessi, tal-awtur Guido Poeta, Edizioni Incontri, Magliano Sabina, ippubblikat fl-2010.

discover

our

MY FIRST

newborn collection

mothercare

Sliema T. 2131 5122 | B'Kara T. 2149 4555 | Valletta T. 2123 6717 | Fgura T. 2180 5944 | Gozo T. 2156 0021

mothercare@camillerigroup.com www.mothercare.com.mt mothercaremalta

Lil cbira u rebbieħa Banda
"LA VALETTE"
li fil Concors ta Como
giet dichiarata liprem fost il Baned
colla u lil cbir Surmast tahha CAV.
CARDENIO BOTTI li hu biss gie decorat
fost is- Surmastrijet colla f'jum il gloria.

Ifrah poplu, ifrah Malta
f'dan il jum bil bosta cbir
u lil icbar fost il baned
inseg glorij ta tifħir

Ghax gio Como fost il Baned
uahda chienet l'icbar nett
u bil ferh gio kalbna 'ntennu
li din chienet LA VALETTE

Ghad li din mix leuuel darba
ghal dil'Banda uisk gloriusa
ghax fil haija tahha colla
deijem chienet vittoriusa.

Deijem uahda, katt ma ghalket
katt ma biddlet lisem tahha
il ghedeuua ghalec mifnija
ghaliex katt ma lahku maħħa

Leuuel darba geuua Bona
din il Banda giet premiata
il ghedeuua bezghou jersku
ma dil cbira diplomata

Gio Palermo mil gdid resku
bl'unuri ħarget mimlija
mil Maltin sarula festi
li ma ijgu katt minsija.

fl'Algier l'ghadu baxxa rasu
umiliat xi ħagia rari
minnech ħarab, bezgha staħba
u mar trecchen fl'speciali

Din id-darba rasom saħnet
mighac resku bla prudenza
ghaliex ħasbu illi jistghou
jeħdu parti fl'Eccellenza.

Izda msiechen xbicca gralom
tfarcu, tchissru, strumblau
uicchom uaka bil mistħija
xħin rebbieħa lilec rau.

U li lgharef Surmast BOTTI
ħa l'premiu tad-direzioni
dal baħnana xfatta iggennu
kabtitom disperazioni

Hamsin sena dil giurnata
conna deijem nixtikugha
li bissod titcheilu mghana
biex xeukitcom tcun maktugha

Issa erħuna, tħarsux leina
ghax cas tghacom ma natux
morru sibu lil tamparcom
ghaliex mghana ma tilħkux

Cunu rgiel u xein la tistħu
rascom baxxu birrispett
u gio kalbcom mghana tennu
viva l'banda LA VALETTE.

Sliem ghalic Banda rebbieħa
nghaitu f'dakka ferħanin
int il ghaxka, int il cobor
int il gloria tal Maltin.

The RELIABLE PRESS, 36, Sda. S. Paolo, Valletta

GRANO
sandwich
St. Lucia Street, Valletta
21242718
/granovalletta
2022
Travellers' Choice
Tripadvisor

CHEERS
wine & more

10 YEAR WARRANTY

Finestral®
ENERGY EFFICIENT uPVC APERTURES

Contact us for a FREE on-site quotation.

A SUB 092B, Qasam Industrijali, San Gwann, SGN 3000
T 2146 3522 **M** 9942 3326
E sales@finestralmalta.com

www.finestralmalta.com

Authorised Manufacturers
and Installers

deceuninck

Logografix™
SIGNS

www.logografixsigns.com

IS-SUQ TAL-BELT
VALLETTA FOOD MARKET

#issuqtalbelt

arkadia
FOODSTORE

merkanti
PASSION FOR MALTESE FOOD

EST. 2016
BUS STOP
LOUNGE

L'euuel Impressionijet li dehru fl'stampa taliana fuk iz-zeug Baned Maltin li hadu parti fil

"CONCORS INTERNAZIONALI TAL MUZICA F'COMO."

MEHUD MIL GIURNAL "IL CORRIERE DELLE PREALPI" 30 AUISSU 1927.

LIEMA IMPRESSIONI GHAMLULNA IZ-ZEUG BANED TA MALTA?

Barra mil capacità tecnica ta cull bandist, ghandna nghaidu li daun iz-zeug **Baned** ureuna li huma imghallmin u diretti assolutamenti dif-ferenti uahda **mill'oħra.** Huma zeug ghakdiet artistici jeu zeug eruieħ li fl'arti muzicali, il uaħda ma tħosx dac li tħos l'oħra; anzi ir-ridu incunu actar ciari u nghaidu illi f'uaħda is-sensibilità artistica tad-Direttur Surmast Cav. C. Botti hia ciara bizzejied u li issarraf (evidente e prevalente) fil uakt li fl'oħra (K. O.) m'hiex ħlief perfetta quadratura bierda matematica, nieksa min dic il ħeggia (Slanci) u issentiment tal kalb (passionalita) li huma u ghandom icunu it-tizijn (doti) ta dac li fil uakt li ic-cuncerta u id-diriegi, m'ghandux jaħseb u jehda biss biex isamma il ħoss (accenti e ritmi) l'ghaliex mictubin mill'autur, izda ghandu ifittex li jifehm dac li irid ighaid l'autur dac collu li il musica tfisser, il passioni imħabbta (tormentata) tal compositur, trid insomma li il musica tcun espressioni ta hajja u m'hux simbolu tavegetazioni.

(VEGETAZIONI TFISSER DIC IL HAGA LI THGAJX MINNA INFISA. F'DAN IL CAS TFISSER, DIC IL BANDA ILLI MINFLOC LI TFITTEX LI TISVILUPPA RUHHA U T'IPPROGREDIXXI SCONT L'ESIGENZI TAZ-ZMIENIJET FL'ARTI TAL MUZICA, TIBKA F'DAC LI TCUN BOSTA SNIN L'URA, IGIFIERI ANTICAGLIA)

U l'esecuzionijet tal K. O. ureuna bic-car li m'humiex ħlief vegetazioni, anzi perfetta vegetazioni fl'intonazioni fil quadratura DEFICIENTI tant fl'i-njam chem ucol fir-ram; ghaldakstant m'hijex ħlief vegetazioni [anticaglia]

Li chienet ħaga possibili li nghamlu paragun bein iz-zeug baned, conna nghaidu li l'esecuzonijet tal King's Own, jistau icunu jixbħu lil dac il fiur cbir sabieħ izda minghajr culuri u ma tantx ifuħ u dauc tal Banda La Valette jixbħu lil par ghainej li isahhruc u li jisirku il klub..............

Infaccru illi Ir-Ridda ta l'Asrael dehret tasseu INFERNALI meta dakkita 'La Valette' biss; u is-sinfonija tal Maestri Cantori giet eseguita perfettament bhal ma chien il ħsieb tal compositur meta chitiba u biex tasal f'dina l'esecuzioni, irid icun frott ta studiu profond u fuk collox hila artistica (intuizione)

Biex nicconcludu, jidrilna li xhin il ueħed [mid-Diretturi] jista jisseiiah Capo di Banda tajjeb, l'iehor il Cav; Botti ghandu id-drit collu li icun mghadud fost IS-SURMASTRIJET. Dana chien alliev tal cbir Vessella u li eseguixxa il metodi tal Cbir capo scuola, u b'dana it-tghalim Gharaf jighallem u imexxi il banda tighau chif gie jimghallem hua stess ghal Organicu, trascrizioni u repertoriu.

.. ..

U b'daks hecc ghamel LAKUA FURUR u rebah L'ACBAR VITTORIA bil prova li tghana F'IDDIREZIONI li eseguixxa fil CONCORS, FL'ES POSIZIONI u fli STADIUM.

The "RELIABLE Press," 36, Sda. S. Paolo Valletta.

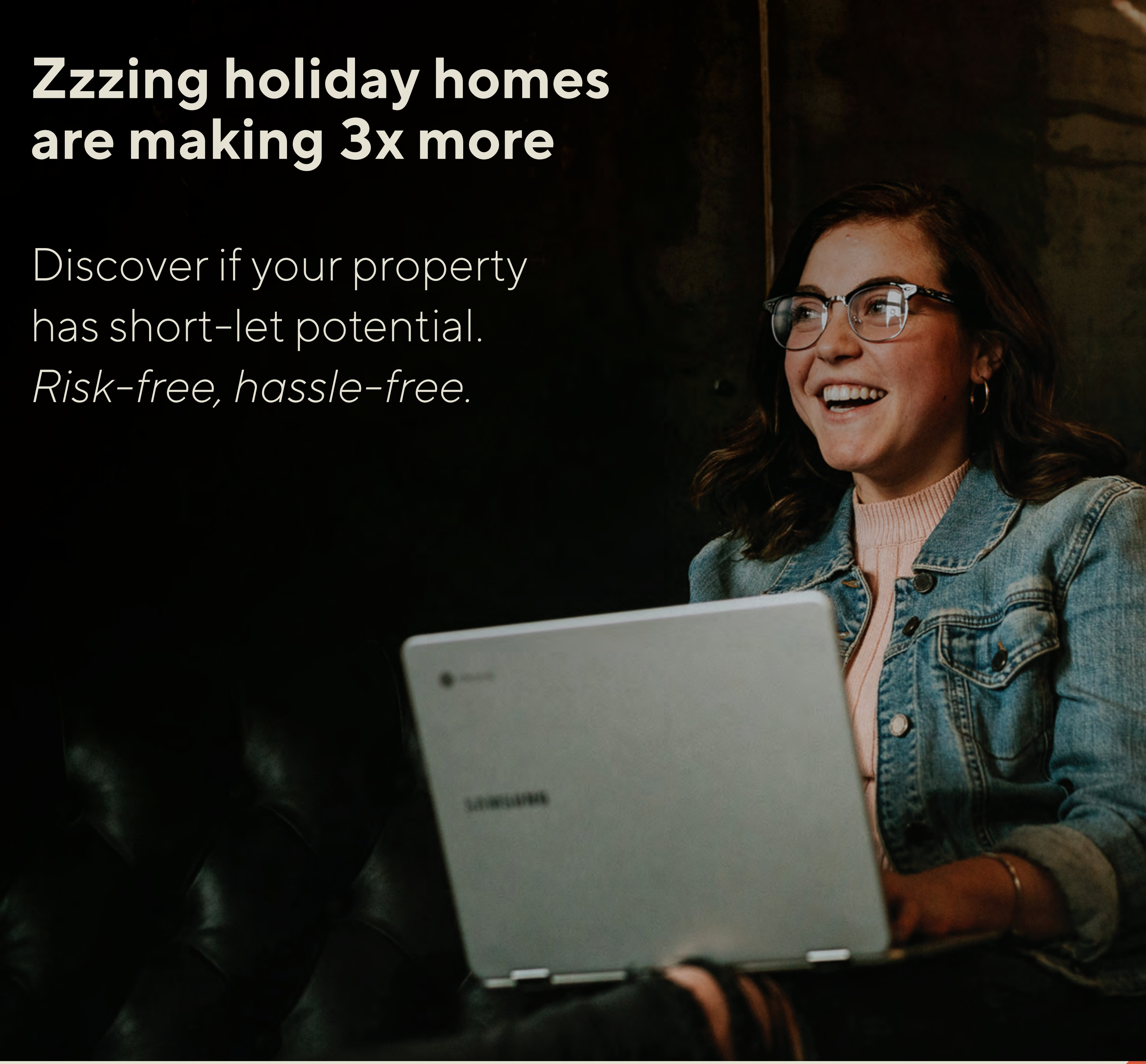
QUEEN VICTORIA
CITY PUB
SOUTH STREET VALLETTA

FOOD ⚜ ALES ⚜ BEERS
WINES & SPIRITS
COCKTAILS

SOUTH STREET VALLETTA

Zzzing holiday homes are making 3x more

Discover if your property has short-let potential.
Risk-free, hassle-free.



Let's talk.

Schedule your one-to-one meeting

+365 99019687 - info@zzzing.com - www.zzzing.com

zZing

Programm -

Fantasia	Magia di Operette	Giampaolo Nitiffi
Napoletana	Scugnizza	Mario Costa
Ingresso di Frou Frou	La Duchessa del Bal Tabarin	Leon Bard
Vorrei potergli il cor rubar	La Danza delle Libellule	Carlo Lombardo/ Franz Lehar
Canta un coro d'angioletti	La Principessa della Czarda	Emmerich Kalman
Overture	The Merry Widow	Franz Lehar
Romanza della Vilja	The Merry Widow	Franz Lehar
Tace il Labbro	The Merry Widow	Franz Lehar
Spesso a cuori e picche	Madama di Tebe	Carlo Lombardo

INTERVALL

Preżentazzjoni: Mario Xuereb
Preżentazzjoni tal-Fjuri: Ella Demicoli, Paulette Galea,
Ylenia Meli, Zack Camilleri

Magia di Operette

Overture	Die Fledermaus	Johann Strauss II
Tu che m'hai preso il cor	Il Paese del Sorriso	Franz Lehar
Mi pare un sogno, un'illusion	Al Cavallino Bianco	Ralph Benatzky/ Robert Stolz
Quando il giorno muor	Il Paese dei Campanelli	Carlo Lombardo
Veder Napoli e poi morir	Scugnizza	Mario Costa
Overture	Orpheus in the Underworld	Jacques Offenbach
L'Ultima Bambola	Cin ci Lá	Carlo Lombardo/ Virgilio Ranzato
La Canzone della Margherita	Cin ci Lá	Carlo Lombardo/ Virgilio Ranzato
Oh Cin Ci Là	Cin ci Lá	Carlo Lombardo/ Virgilio Ranzato
Fox della Luna	Il Paese dei Campanelli	Carlo Lombardo
Siam De La Valette		Mro. Cardenio Botti
Innu Malti		Kliem: Dun Karm Psaila Mużika: Mro. Robert Samut

Let's talk.

Schedule your one-to-one meeting

+365 99019687 - info@zzzing.com - www.zzzing.com

Andrea Bragiotto

Andrea Bragiotto huwa tenur professjonali u għalliem kwalifikat fil-kant liriku u modern. Huwa ggradwa fil-kant fis-sena 2001 fl-"Istituto Musicale Pareggiato O. Vecchi" ta' Modena u kompla bl-istudji avvanzati ma' A. Goussev u M. Malatesta Calabrò.

Beda l-karriera tiegħu fl-età żgħira ta' 13-il sena f'sensiela ta' kunċerti fit-Teatro Lirico u Pala Trussardi f'Milan. Fl-1990 kanta mal-orkestra "I Pomeriggi Musicali" flimkien mas-soprano famuża Montserrat Caballé u l-kantant tal-mużika leġġera Albano Carrisi fil-Kunċert tal-Milied fid-Duomo ta' Milan fi trażmissjoni mad-dinja kollha (mondovisione).

Is-sehem tiegħu fl-opri beda fil-"Pagliacci" ta' Ruggero Leoncavallo fit-Teatro del Vittoriale di Gardone Riviera, kif ukoll fil-"Gianni Schicchi" ta' Giacomo Puccini, fin-"Nozze di Figaro" ta' Mozart taħt is-surmast Dan Ettinger. Fis-sena 2005 kanta f'"La Traviata" ta' Giuseppe Verdi fit-Teatro Manzoni ta' Monza u fis-sena 2006 kien il-protagonista fil-premiere mondjali bħala l-poeta Virgilju fl-opra "Dante racconta l'Inferno", kompożizzjoni ta' Andrea Arnaboldi, u fis-sena 2010 kanta fil-prestiġġjuża St James Church f'Londra u fit-Teatru Manoel fil-Belt Valletta.

Andrea ddistingwa ruħu fil-Festival Lirico di Verrazzo fl-opri "Il Barbiere di Siviglia" ta' Gioacchino Rossini u fir-"Rigoletto" ta' Verdi. L-irwoli tiegħu jinkludu dawk ta' Lord Arturo Buklaw fil-"Lucia di Lammermoor" ta' Gaetano Donizetti; Peppe/Arlecchino fil-"Pagliacci" ta' Leoncavallo; Fenton u Bardolfo fil-"Falstaff" ta' Verdi; Ferrando fil-" Così fan tutte" u Don Basilio u Don Curzio fin-"Nozze di Figaro" ta' Mozart.

Għamel id-debutt fl-operetta "Il Paese del Sorriso" ta' Franz Lehar fis-sena 2013 flimkien mal-Orkestra Sinfonika ta' Lecco. Kabbar ir-repertorju operetteristiku bħala Camille de Rossillon fil-"Vedova Allegra", bħala Duca Carlo di Nancy fid-"Danza delle Libellule", bħala l-Prinċep Sou-Chong f'"Il Paese del Sorriso", ilkoll ta' Lehar, kif ukoll bħala Hans fl-operetta famuża "Il Paese dei Campanelli", il-Prinċep Ciclamino fiċ-"Cin ci La" ta' Virgilio Ranzato; bħala l-Prinċep Edvino Carlo f'"La Principessa della Czarda" ta' Emmerich Kalman, bħala Totò fi "Scugnizza" ta' Mario Costa, u bħala Mario Salviati f'"Addio Giovinezza" ta' Giuseppe Pietri.

City Crown
NOW OPEN
IN
VALLETTA
BEER . COCKTAILS . BEEF SALOON
OLD THEATRE STREET | 77930060

Andrea għandu repertorju ta' mużika sagra li jinkludi l-"Petite Messe Solennelle" ta' Rossini; "The Messiah" ta' Handel; "Missa Brevis" ta' Mozart, "Oratorio di Natale" ta' Bach; u għadd ta' recordings: "Giuseppe Verdi………le canzoni del suo tempo" għal Isea Arts; "Cinema, cinema, cinema"; l-ewwel edizzjoni mondjali ta' "Il Paria" ta' Donizetti għal Edizioni Bongiovanni, u "La vera storia dell'operetta europea".

Flimkien mas-soprano Barbara Fasol, jippromwovi l-proġett speċjali "Prosopera" bi bdil bejn siltiet operistiċi u proża. Huwa jaħdem ukoll ma' kantanti famużi, diretturi u surmastrijiet fosthom Renato Bruson, Salvo Sgrò, Alida Ferrarini, Orazio Mori, Dario Garegnani, Ruben Jais u ħafna oħrajn.

Andrea huwa d-direttur artistiku, kap tal-ipprogrammar u għalliem fl-iskola mużikali "NovaMusica" f'Buccinasco, fil-provinċja ta' Milan fil-Lombardija.

Assikura
INSURANCE BROKERS PCC LTD.

PROUD SPONSORS OF WOMEN'S FOOTBALL

Assikura WOMEN'S LEAGUE 2022-23
Assikura WOMEN'S KNOCKOUT 2022-23
Assikura WOMEN'S YOUTH LEAGUE 2022-23
Assikura WOMEN'S YOUTH KNOCKOUT 2022-23

Assikura Insurance Brokers PCC Limited (company registration No. C-28074) is authorised to carry out insurance intermediaries activities and is licensed and regulated by the Malta Financial Services Authority (MFSA) of Triq l-Imdina, Zone 1, Central Business District, Birkirkara, Malta, CBD 1010

Barbara Fasol

Barbara Fasol hi sopran lirika, u għalliema ta' kant operistiku u modern fl-iskola NovaMusica f'Buccinasco, fil-provinċja ta' Milan.

Hi bdiet it-taħriġ vokali mas-soprani Angela Nascimbeni, Cecilia Albanese Nunez u Maria Malatesta Calabrò, u ggradwat fil-kant liriku fl-ISSM, Istituto Superiore Studi Musicali "Franco Vittadini" ta' Pavia.

Iddebuttat fis-sena 2003 fil-"Festival Lirico Varese Ligure" fl-opra "Le Nozze di Figaro" ta' Mozart mal-Orkestra Sinfonika Statali ta' Kharkov diretta minn Dan Ettinger. Interpretat il-parti ta' Serpina f'"La serva padrona" u Livietta f'"Livietta u Tracollo" ta' Pergolesi.

Rebħet premju miċ-"Circolo Alessandro Volta" ta' Milan bħala waħda mill-aħjar kantanti. Ħadet sehem f'diversi teatri tal-opra f'Bergamo, Turin, Milan, Lecco, Forlì, Pavia, kif ukoll fit-Teatru Manoel fil-Belt Valletta f'kunċerti ta' kanzunetti klassiċi Taljani u operetta popolari. Barbara kantat taħt is-surmastrijiet importanti fosthom Mro Aldo Salvagno, Stefano Seghedoni, Salvo Sgrò, Paolo Grosa, Debora Mori u oħrajn.

Interpretat rwoli prinċipali fl-opri "L'Elisir d'Amore", "Don Pasquale", "Il Barbiere di Siviglia","La Cenerentola", "L'Italiana in Algeri", "Don Giovanni", "Gianni Schicchi", "Suor Angelica", "Traviata", "Trovatore", "Rigoletto", "Norma", u fl-operetti "Il paese dei campanelli" u "La Vedova Allegra", kif ukoll f'ħafna kunċerti ddedikati lill-"Bel Canto".

Fis-sena 2018 kantat mal-Banda famuża tal-Carabinieri f'Ruma fil-kunċert taċ-ċelebrazzjonijiet għar-rebħa tal-Italja fl-1918 fl-Ewwel Gwerra Dinjija fi spettaklu speċjali mmexxi mid-direttur Giorgio Alberi.

Mis-sena 2019 ippromwoviet il-proġett PROSOPERA, bdil ta' mużika u proża bl-interpretazzjoni ta' siltiet operistiċi famużi,

jewel box

8, Merchants Street,
Valletta
Tel: 27042247

Is-Sopran Barabara Fasol u t-Tenur Andrea Bragiotto

kif ukoll djalogi, b'hekk jiżdied il-valur tal-apprezzament minn pubbliku inqas espert: "La traviata…trafiletto d'epoca"; "Il Barbiere di Siviglia – ma che cos'e' questo amore"; "Pane, Amore ed Elisir" ispirata mill-opra "L'Elisir d'Amore" ta' Gaetano Donizetti.

Barbara tieħu sehem f'bordijiet ta' għażla ta' kantanti fil-"Concorso Lirico Internazionale Citta' di Lissone", "Giovanni InCanto" u "Arturo Toscanini" f'Mantova.

SCREEN®

PROFESSIONAL HAIR CARE

117, St. John Street, Valletta
21239188 / 99876052 / 99297562

Aaron's
-kitchen-

Our capital city delivers the right atmosphere and characteristics that combine well with the craft we have very much at heart, our food. Experience our food in the finest of service and atmosphere.

MICHELIN 2022

Aaron's -kitchen-

RECOMMENDED 2022 AARON'S KITCHEN RESTAURANT GURU

We look forward to hear from you.

+356 21 230 636
+356 99 230 636
info@aaronskitchenvalletta.com
107, Archbishop Street, Valletta

Jacob Portelli

Jacob Portelli għandu diversi diplomi fid-daqq tal-arpa b'distinction kemm mill-Iskola tal-Mużika ta' Malta kif ukoll mill-Associated Board of the Royal Schools of Music.

Huwa daqq f'diversi ikliet statali u avvenimenti oħra taħt il-patroċinju tal-President ta' Malta u l-Prim Ministru, kemm fil-Palazz tal-Verdala, fil-Palazz ta' Sant'Anton u l-Palazz tal-Gran Mastru.

Huwa kien mistieden biex idoqq lir-Reġina Eliżabetta II tal-Ingilterra waqt avveniment tal-Commonwealth f'Malborough House, Londra. Avvenimenti oħra jinkludu l-laqgħa taċ-CHOGM fl-2015, il-Laqgħa Arraiolos fl-2017 u diversi avvenimenti waqt il-President tal-Unjoni Ewropea fl-2017.

Huwa kkollabora ma' Fra Alessandro u The Priests. Ħa sehem ukoll fi produzzjonijiet bħall-Phantom of the Opera, Requiem ta' Faure u A Ceremony of Carols ta' Britten.

Jacob idoqq bi profiċjenza l-vjolin, il-vjola, iċ-cello u l-baxx. Huwa jdoqq ma' diversi mużiċisti oħra fosthom il-ProMuzika Ensemble, is-St James Consort u l-Orkestra Filarmonika ta' Malta.

Jacob huwa l-fundatur tal-Cordia String Quartet. flimkien huma daqqew f'diversi kunċerti lokalment u barra minn Malta fosthom il-Victoria International Arts Festival f'Għawdex, l-August Moon Ball, għall-Jum Nazzjonali tal-Awstrija, fi New Delhi u Calcutta taħt il-patroċinju tal-Ambaxxatur Malti għall-Indja u għar-Reġina Eliżabetta II bħala parti miċ-ċelebrazzjonijiet tal-Commonweatlh

Huwa wkoll membru tal-Valletta International Baroque Ensemble (VIBE) fil-Valletta International Baroque Festival), fejn idoqq l-arpa continuo u ċ-cello barokk.

Carmine's
Old Bakery Street, Valletta
Tel: 21239919
Mobile: 79819004

Old Bakery's Kitchen
South Street, Valletta
Tel: 21233983
Mobile: 79819004

Mro Dominic Darmanin

Mro. Dominic Darmanin twieled il-Belt Valletta f'Mejju tal-1962. Beda l-istudji mużikali tiegħu fl-età ta' 9 snin fl-iskola tas-Sależjani St Patrick's f'Tas-Sliema u fl-iskola tal-mużika Johann Strauss. Tgħallem it-trumbun taħt id-direzzjoni ta' Mro. Anthony Zammit u aktar tard, taħt il-gwida ta' Mro. Paul Borg fejn akkwista tliet diplomi: ALCM, LLCM u FLCM. Studja l-armonija u l-kuntrapunt għand il-mibki Mro. Carmelo Pace u għand il-Profs. Charles Zammit fejn iggradwa bid-diploma A.Mus.LCM.

Ta' 15-il sena għamel l-ewwel dehra tiegħu bħala solista fuq it-trumbun fil-Casino Maltese. Fost l-esekuzzjonijiet mużikali tiegħu jissemma s-solo li esegwixxa fuq it-trumbun f'Novembru tal-1993 meta daqq il-kunċert għat-trumbun ta' Rimsky Korsakov mal-Banda La Valette.

Għallem f'diversi baned Maltin u Għawdxin sakemm fl-1993 inħatar Surmast Direttur tas-Soċjetà Filarmonika Pinto Banda San Sebastjan. Huwa waqqaf il-Pinto Brass Band kif ukoll inawgura l-ewwel sensiela ta' Kunċerti Sinfoniċi. Huwa wkoll il-fundatur tal-ewwel kwartett tat-trumbuni f'Malta bl-istem ta' The Four Tenors. Ħadem għal seba' snin bħala mużiċist mal-Orkestra tat-Teatru Manoel. Huwa membru mal-Versatile Brass u dik li kienet il-Freddie Mizzi Big band. Kompożitur ta' diversi marċi għall-banda kemm brijużi u kemm funebri. Kiteb ukoll sensiela ta' xogħlijiet klassiċi għall-banda.

Fl-1 ta' Jannar 2008 inħatar Surmast Direttur tas-Soċjetà Filarmonika Nazionale La Valette wara li għamel 29 sena bħala mużiċist tal-banda La Valette.

Għandu żewġ itfal u preżentament huwa għalliem tal-Mużika, tal-Edukazzjoni Fiżika u tal-Matematika fl-iskola tas-Salesjani St Patrick's.

Carlos INTIMO

Unisex underwear, Nightwear,
Swimwear & Accessories

179, St. Joseph High Street, Hamrun
Mobile: 9946 7410

Find Us on f

CASA LAPIRA
LIVING

239, St. Ursula Street, Valletta
info@casalapira.com | www.casalapira.com | +356 9944 6146

Amaspharma Co. Ltd.
Lourdes Pharmacy & Opticians

1, Massabielle Street,
San Gwann SGN 9030

Tel: 2138 7479 - 2138 1226
Fax: 2137 2219
E.mail: amasco@maltanet.net

Eddie's

Café Regina

Esthablished 1947

9, Republic Square, Valletta

✆ +356 2124 6454

✉ eddiescafe1947@gmail.com

8:00am till 10:00pm

LA VALLETTE

INNO

Siam della Vallette!
Siam della Vallette!

Canto e amore
Fede in cuore
È il nostro grido,
È il nostro invito;

Tutti stringiamo
la nostra stella
pel bene santo
dell' Isola bella.

Siam della Vallette!
Siam della Vallette!
Canto e amore
Fede in cuor.

Malta, sei la Madre a noi più cara;
Malta, sei la nostra primavera,
Bella, solitaria e in forza rara,
Sole t' infonde ardor
Benedetta dal cielo
Che ti diede gloria e onor.

CARDENIO BOTTI

Little Paws
Pet Shop

77, St Paul Street
Valletta VLT 1212

Tel: 2743 0086

Opening Hours
Monday - Friday : 9.00am - 13.00pm
Wednesday : 4.00pm - 7.00pm
Saturday : 9.00am - 13.00pm

UC LTD
UNIVERSAL CEMENT

UC LTD
UNIVERSAL CEMENT

UC LTD
UNIVERSAL CEMENT

UC LTD
UNIVERSAL CEMENT

T: (+356) 21 80 22 22
F: (+356) 21 80 11 22
E: ucmail@cement.com.mt

Vigo
TAILORS

68/69, South Street, Valletta.
T 2123 6001
E vigomenswear@gmail.com
f VIGO MEN'S WEAR

X'inhi l-Operetta?

Cav. Dott. Tonio Portughese - Membru Onorarju tas-Società Filarmonica Nazionale LA VALETTE
Konsulent tal-Kunċert Ċelebrattiv

Fil-programm tal-lejla MAGIA DI OPERETTE ser nisimgħu siltiet divertenti minn fost l-isbaħ Operetti ta' għadd ta' kompożituri minn diversi pajjiżi Ewropej.

L-Operetta hi forma ta' teatru b'kontenut ħafif ta' djalogi, kant, żfin, spettaklu kif ukoll b'waqtiet ta' umoriżmu, kontrarjament għall-Opra li tkun itwal u b'temi drammatiċi. Bdiet issir popolari u mfittxija min-nofs is-seklu dsatax fi Franza fl-eqqel tal-perijodu tal-Belle époque bl-iżvilupp soċjali, artistiku u kulturali. Il-popolarità tagħha xterdet f'forom differenti fl-imperu Awstro-Ungariku, il-Ġermanja, l-Ingilterra (Gilbert and Sullivan), Spanja (Zarzuela), kif ukoll l-Italja li minnha ġew kumpaniji (fosthom ta' Calderoni) bi produzzjonijiet brijużi li appellaw ħafna lill-Maltin. Hija wkoll l-bażi tal-musicals moderni li oriġinaw mid-dinja tal-operetta.

Franz Lehar, il-kompożitur ta' The Merry Widow

Il-mudell bl-aqwa ingredjenti mużikali, vokali, artistiċi u spettakolari kiseb l-ogħla espressjoni minn Franz Lehar fi Vjenna, l-Awstrija, bix-xogħol im mortali Die lustig Witwe (The Merry Widow) mill-1905, Operetta li kisbet l-istatus ta' Regina tal-Operetta, sal-lum għadha tiddomina l-aqwa teatri b'diversi produzzjonijiet ċinematografiċi, u bl-aktar kantanti u atturi professjonali.

L-Operetta Cin ci Lá

Kompożituri kbar bħal Jacques Offenbach, Johann Strauss II, Franz Lehar, Emmerich Kálmán, Franz Von Suppé xerrdu l-attrazzjoni distinta ta' din il-forma artistika bi standards mużikali għoljin iżda divertenti għall-pubbliku waqt li f'Malta kisbu popolarità l-operetti ta' Carlo Lombardo, Virgilio Ranzato, Giuseppe Pietri b'Addio Giovinezza u Mario Costa li dewqu lill-Maltin il-briju tal-Operetti partikolarment Il Paese dei Campanelli, Scugnizza u Cin ci Lá.

10

dolceria

Barigozzi

12, St. Helen Square, Birkirkara

21449514 - 77480377

Magia di Operette

Mużika: Giampaolo Nitiffi

Din l-Operetta ferm popolari fir-repertorju Taljan hi ambjentata f'Napli u fiha ħafna intriċċi ta' mħabba. Ġiet ippreżentata għall-ewwel darba fit-Teatro Alfieri ta' Torino fis-16 ta' Diċembru 1922. Fis-sena 1923 ġiet ippreżentata fit-Teatro Reinach ta' Parma kif ukoll fit-Teatro Costanzi f'Ruma, u fit-Teatro La Fenice ta' Venezja. Għandhom sehem prinċipali ż-żewġ scugnizzi Totó u Salomé bil-ħajja tagħhom moħħ ir-riħ. Scugnizza hi mudell tal-operetta klassika Taljana bit-tenur ikun fdat b'siltiet ta' Bel Canto u omaġġ lill-mużika Naplitana.

F'Lulju li għadda ġiet ippreżentata fil-Polieama Rossetti fi Trieste mill-Associazione Internazionale dell'Operetta b'Ilaria Zanetti fil-parti ewlenija ta' Salomé, l-iscugnizza żagħżugħa, bir-regia ta' Andrea Binetti. Ir-RAI Radiotelevisione Italiana kien xandar verżjoni televisiva fit-2 ta' April 1955 bis-sehem fost l-oħrajn ta' Franca Tamantini (Scugnizza), Giacomo Rondinella, Elvio Calderoni (magħruf f'Malta) u Elena Giusti. Il-parti ta' Salomé ġiet interpretata wkoll minn Daniela Mazzucato fl-1979.

Fil-Kunċert Ċelebrattiv ser ikunu esegwiti s-siltiet Napoletana mit-Tenur Andrea Bragiotto, kif ukoll id-duet Veder Napoli e poi morir flimkien mas-Soprano Barbara Fasol. Silta oħra ferm popolari hi dik ta': Salomé una rondine non fa primavera.

Discover Rampila!

Rampila

Restaurant
Wine Bar
Terrace
Exhibition

Rampila has a wonderful historic vaulted tunnel dining room leading to the most beautiful terrace on the Valletta bastions with stunning views overlooking City Gate Bridge.

We are proud of our kitchen which is open for lunch and dinner. The menu includes Maltese and Mediterranean dishes.

We have a full bar service and an excellent choice of wines at our exquisite wine bar.

Please come along and join us!

Rampila Restaurant, 1, St. John's Cavalier Street, Valletta
For reservations call (+356) 9944 1120, (+356) 2122 6625 info@rampila.com www.rampila.com

Scugnizza

Mużika: Mario Pasquale Costa
Librett: Carlo Lombardo

Din l-Operetta ferm popolari fir-repertorju Taljan hi ambjentata f'Napli u fiha ħafna intriċċi ta' mħabba. Ġiet ippreżentata għall-ewwel darba fit-Teatro Alfieri ta' Torino fis-16 ta' Diċembru 1922. Fis-sena 1923 ġiet ippreżentata fit-Teatro Reinach ta' Parma kif ukoll fit-Teatro Costanzi f'Ruma, u fit-Teatro La Fenice ta' Venezja. Għandhom sehem prinċipali ż-żewġ scugnizzi Totó u Salomé bil-ħajja tagħhom moħħ ir-riħ. Scugnizza hi mudell tal-operetta klassika Taljana bit-tenur ikun fdat b'siltiet ta' Bel Canto u omaġġ lill-mużika Naplitana.

F'Lulju li għadda ġiet ippreżentata fil-Polieama Rossetti fi Trieste mill-Associazione Internazionale dell'Operetta b'Ilaria Zanetti fil-parti ewlenija ta' Salomé, l-iscugnizza żagħżugħa, bir-regia ta' Andrea Binetti. Ir-RAI Radiotelevisione Italiana kien xandar verżjoni televisiva fit-2 ta' April 1955 bis-sehem fost l-oħrajn ta' Franca Tamantini (Scugnizza), Giacomo Rondinella, Elvio Calderoni (magħruf f'Malta) u Elena Giusti. Il-parti ta' Salomé ġiet interpretata wkoll minn Daniela Mazzucato fl-1979.

Fil-Kunċert Ċelebrattiv ser ikunu esegwiti s-siltiet Napoletana mit-Tenur Andrea Bragiotto, kif ukoll id-duet Veder Napoli e poi morir flimkien mas-Soprano Barbara Fasol. Silta oħra ferm popolari hi dik ta': Salomé una rondine non fa primavera.

CROCE BONACI

CATERERS

Office: - 32, St. Ursula Street,
Valletta - Malta - T: 2122 5924

Cafeteria - 24, St. John Street,
Valletta - Malta - T: 2124 7933

www.crocebonaci.com
E: info@crocebonaci.com

La Duchessa Del Bal Tabarin

Mużika: Leon Bard (psewdonimu ta' Carlo Lombardo, il-kompożitur vera ta' din l-Operetta)
Librett:Arturo Franci u Carlo Vizzotto

Carlo Lombardo hu meqjus bħala missier l-operetta Taljana fl-aħħar tas-seklu dsatax u l-bidu tas-seklu għoxrin, kemm bħala kompożitur mużikali kif ukoll bħala librettista.

Din l-Operetta bi tliet atti mill-1917 hi mimlija mħabba, għira u tradimenti, protagonista hi Frou Frou, chanteuse tal-Bal Tabarin ta' Pariġi; id-Duka ta' Pantarcy isir iħobbha u jwiegħdha fedeltà għal mill-inqas sitt xhur, Frou Frou taċċetta iżda f'qasir żmien tħossha mdejqa u tħoss il-vojt tal-ħajja mondana u allegruża fil-Bal Tabarin.

Din l-aria u valzer famuż tas-soprano tirrifletti d-dwejjaq tagħha li għalkemm iżżewwġet raġel sinjur, tħossha bħal għasfur magħluq f'gaġġa tad-deheb: "chiudete allor l'augel in una gabbia d'or……la gabbia disserró, provatevi ad ascoltar, l'augello non c'é piú, Frou Frou…"

132,
Archbishop Street,
Valletta

Tel: 27221475
Mobil: 99441120

Gourmet

KAFE

103 OLD THEATRE STREET

NERIKU
CATERING
Catering Solutions
FOR ANY EVENT
21660505 | NERIKU.COM

La Danza Delle Libellule

Mużika: Franz Lehar u Carlo Lombardo
Librett: Carlo Lombardo

Ambjentata fil-Hotel Du Parc fl-Iskozja f'kastell b'Konti mixtieq minn ħafna nisa, din l-Operetta dwar iż-żifna tad-dragonflies, b'żewġ atti, tibqa' famuża għall-fox-trot l-aktar popolari fl-operetta Taljana, il-"fox delle gigolettes" (é notte t'invita l'apache) kif ukoll Bambolina. Maħduma fis-sena 1922 f'Milan u fis-sena 1923 b'Lehar innifsu jipproduċiha fi Vjenna fi Stadttheater, kif ukoll f'ħafna teatri fl-Ewropa u fl-Amerika.

Tinkludi l-aria famuża għal Elena: Vorrei potergli il cor rubar, kif ukoll uħud mis-siltiet mużikali jiġu esegwiti regolarment f'kunċerti fil-pajjiżi tal-Ewropa ta' Fuq, suċċess personali għal Carlo Lombardo li rnexxielu "jesporta" l-operetta Taljana fl-Ewropa.

RAI5 kien xandar produzzjoni tagħha mit-Teatro Verdi ta' Trieste bl-interpretazzjoni ta' Daniela Mazzuccato, Aurora Banfi u Max René Cosotti.

La Valette

Bar & Restaurant

297, Republic Street, Valletta

Jason Grech - 77109310

La Principessa Della Czarda

Mużika: Emmerich Kálmán
Librett: Leo Stein u Bela Jenbach

Die Csárdásfürstin għandha tliet atti, ambjentata ftit qabel l-Ewwel Gwerra Dinjija f'Budapest u Vjenna. Il-premiere tagħha kien sar fis-17 ta' Novembru 1915 fi Vjenna fil-Johann Strauss-Theater, ittellgħet aktar minn 560 produzzjoni fl-Iżvezja, il-Finlandja, il-Polonja, ir-Russja, l-Italja u Budapest, kif ukoll fi Broadway, New York, segwita minn ħafna produzzjonijiet ċinematografiċi u recordings. Għandha segwitu wiesgħa ħafna fl-Ewropa l-aktar fl-Ungerija, l-Awstrija u l-Ġermanja. Mill-verżjoni tagħha bit-Taljan ser ikun esegwit bħala duet il-Canta un coro d'angioletti. Kálmán kiteb ismu fost l-aktar kompozituri prolifiċi u flimkien ma' Franz Lehar welled iż-żmien tal-fidda tal-operetta Vjenniża tas-seklu għoxrin.

LA PRINCIPESSA DELLA CZARDA

OPERETTA IN TRE ATTI

DI

LEO STEIN e BELA IENBACH

Traduzione ritmica di CARLO ZANGARINI

MUSICA DI

EMMERICO KÁLMÁN

(Repertorio Sonzogno - S. I. T. D.)

Lourdes Opticians
FREE
EYE TEST
with every purchase
of a new frame
Naxxar Road, San Gwann
Tel: 21 381 226

The Merry Widow

Mużika: Franz Lehar
Librett: Viktor Léon u Leo Stein

Die Lustige Witwe magħrufa bħala The Merry Widow u La Vedova Allegra minn kompożitur ta' fama – Franz Lehar, imwieled fit-30 ta' April,1870 f' Komaron, Hung, l-Awstrija-Ungerija u miet fl-24 ta' Ottubru 1948 f'Bad Ischl, l-Awstrija.

Meqjusa bħala r-reġina tal-Operetta mondjali, hi mżejna b'paġni mużikali ta' melodiji, waltzes u siltiet vokali li jħabbtuha mal-ogħla standards tal-opra tradizzjonali. Hi mżejna bi storja romantika u sentimentali, kostumi eleganti u lussuzi u xeni bi żfin elaborat li jimita l-briju taż-żfin tal-Can Can ta' Pariġi

Atmosfera ta' vera MAGIA!

Armla sinjura (Anna Glawari) tiffaċċja ħafna attentati biex iżżomm flusha f'pajjiżha billi ssib raġel ideali, hi bbażata fuq kummiedja tal-1861 – L'attache d'ambassade ta' Henri Meilah. Ilha u għadha tgawdi suċċess internazzjonali mill-premiere tagħha fis-sena 1905 fit-Theater an der Wien,Vjenna, u sarulha ħafna produzzjonijiet regolari u films. Is-siltiet l-aktar sinifikattivi tagħha huma d-duet finali Lippen schweigen (tace il labbro); l-aria tas-soprano fl-Att II Vilja – interpretata minn kantanti ta' fama fosthom is-soprani Joan Sutherland, Anna Moffo, Katia Ricciarelli, Renée Fleming; solo: I'm Off To Chez Maxime; We are the famous Maxime Playgirls; u l-gran finale: É scabroso le donne studiar.

Il-Filarmonica LA VALETTE ser tesegwixxi l-Overture tagħha li kienet indaqqet mill-Vienna Philharmonic fil-kunċert għas-70 sena ta' Lehar f'April 1940, waqt li s-Soprano Barbara Fasol tkanta l-aria Vilja u wara tingħaqad mad-Tenur Andrea Bragiotto fid-duet sentimentali - tace il labbro.

Mark's Aluminium

for All types of Aluminium Works
with the Highest quality of
Aluminium Profiles & Thermal Break,
Apertures in Different Colours & PVC Works

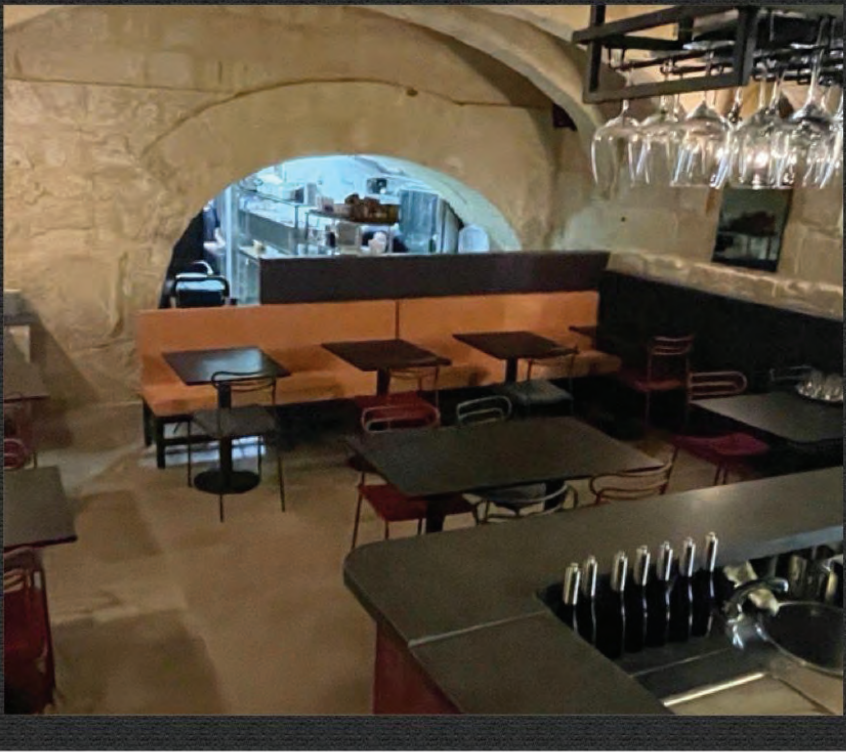
Call or Send an e-mail for
FREE Quote.

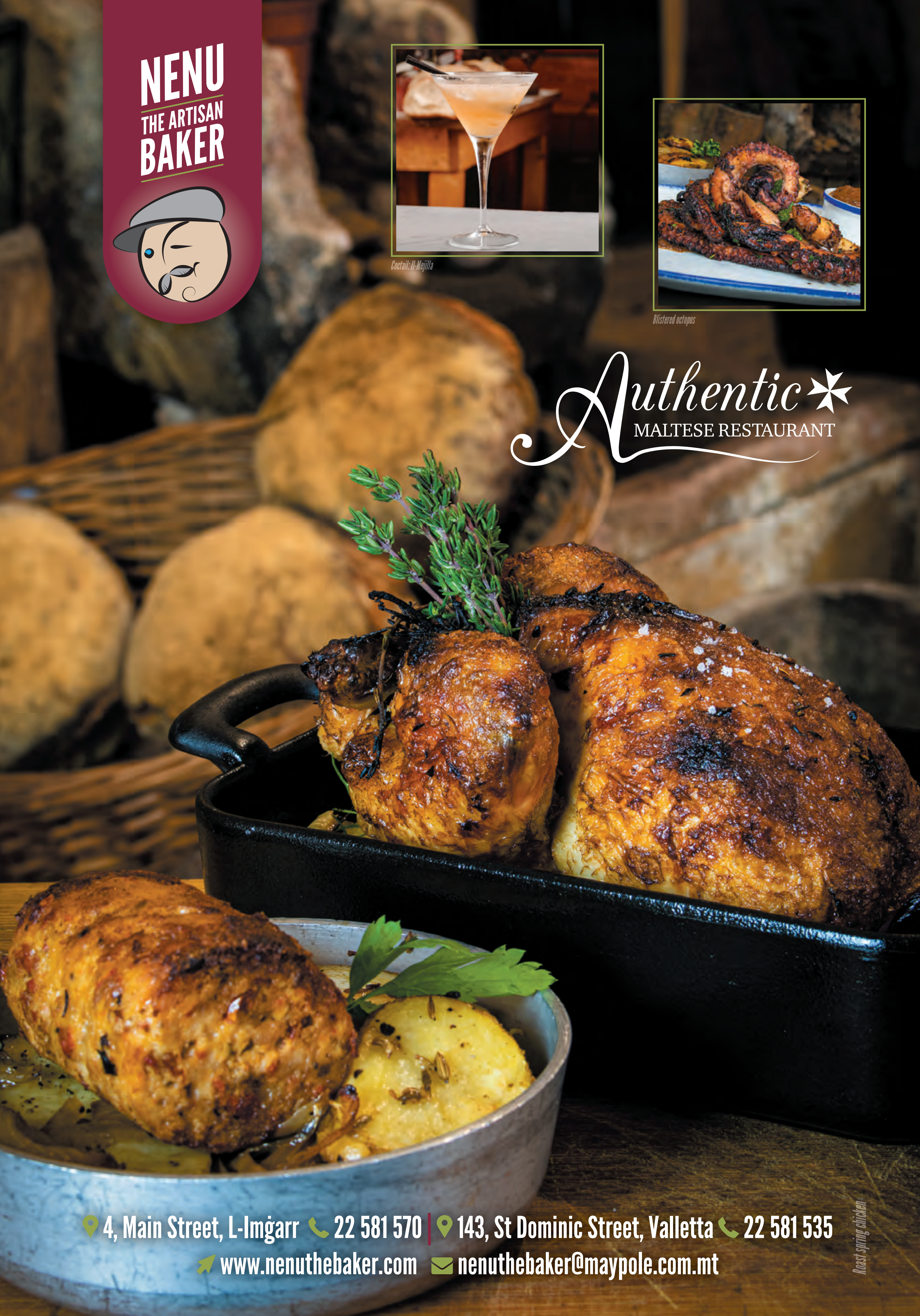
Mark’s Aluminium Works
Binja San Guzepp Haddiem,
Triq Indri Psaila,
Handaq - Qormi

Mobile: 7920 9417
mmaluminiumworks18@gmail.com

Kaiseki

MEDITERRANEAN • ASIAN





Coctail: Il-Mejilla

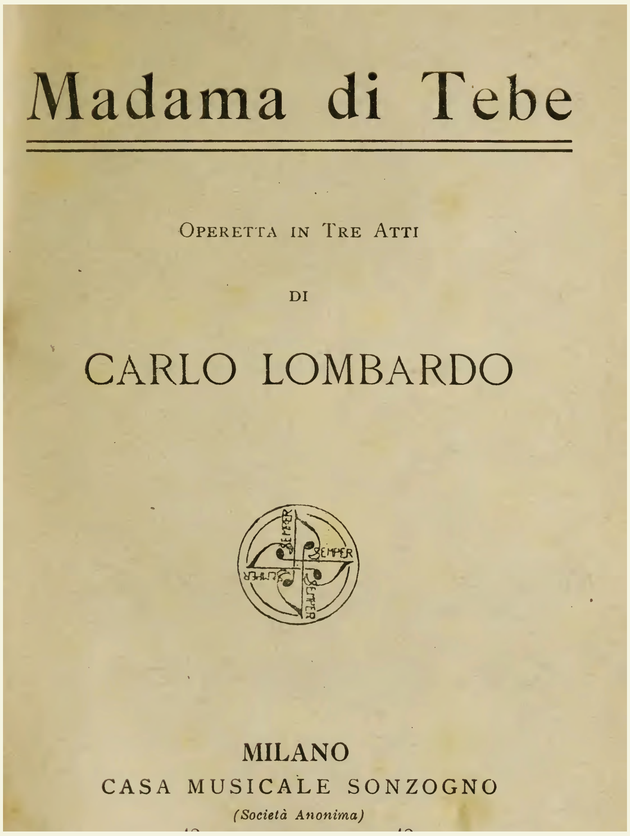
Blistered octopus

Roast spring chicken

Madama Di Tebe

Muzika u Librett: Carlo Lombardo

L-Operetta Madama di Tebe ġiet ippreżentata għall-ewwel darba fit-Teatro Fossati, Milan, fis-7 ta' Marzu 1918, ambjentata f'post tad-divertiment f'Montmartre,Pariġi, il-protagonista ewlenija hi Miche, magħrufa bħala Madama di Tebe għall-attivitá finta ta' qarrejja tax-xorti (chiromonte), parti li titlob soubrette b'doti ta' attriċi brillanti, flimkien mal-komiku (comico), Angelo Michele, timidu iżda simpatiku.



Madama di Tebe

OPERETTA IN TRE ATTI

DI

CARLO LOMBARDO

MILANO
CASA MUSICALE SONZOGNO
(Società Anonima)

Paġni ferm sbieħ huma d-duet ċelebri – Spesso a cuori e picche, u t-Tango delle Mannequins li permezz tiegħu ġiet introdotta uffiċjalment fl-Italja – id-danza ġdida mill-Arġentina, f'dik l-epoka meqjusa bħala immorali.

BURGERS.INK

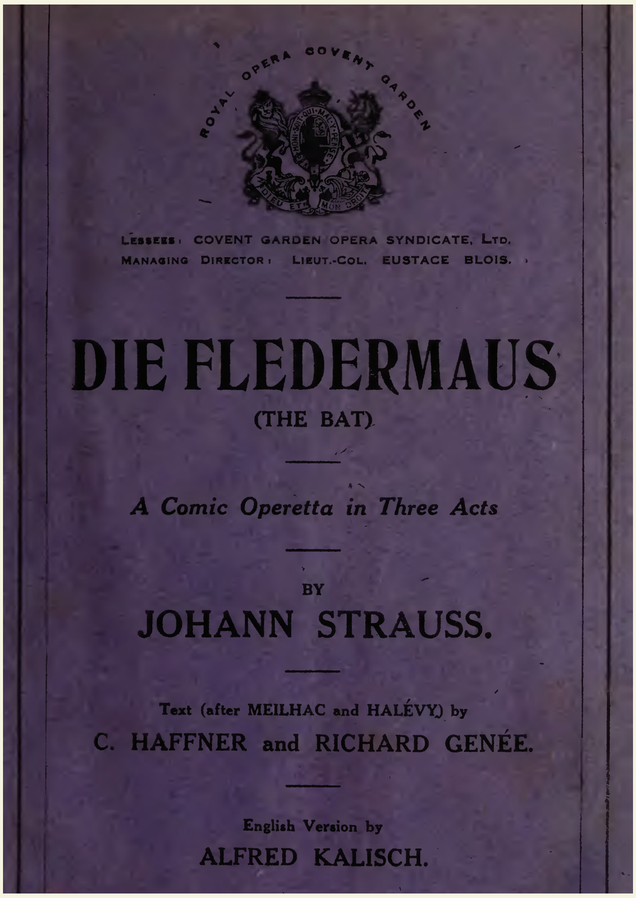
BURGERS • DAWGS • PANCAKES

Die Fledermaus

Mużika: Johann Strauss II
Librett: Karl Haffner u Richard Genée

Il-Filarmonica LA VALETTE tiftaħ it-tieni parti ta' dan il-Kunċert Ċelebrattiv bl-Overture spettakolari tal-Operetta bil-lingwa Ġermaniża Die Fledermaus (The Flittermouse jew The Bat - farfett il-lejl), li kellha l-premiere tagħha fil-5 ta' April tas-sena 1874 fit-Theater an der Wien fi Vjenna taħt id-direzzjoni tal-istess Johann Strauss II (1825-1899); hi mibnija fuq il-farsa tal-kittieb Ġermaniż Julius Roderich Benedix.

Il-premiere tagħha fil-Ġermanja sar fil-Garterplatztheater ta' Munich fis-sena 1875, fit-Teatru Alhambra ta' Londra fis-sena 1876, f'Pariġi fl-1877 u fi New York fl-1874. L-Overture tagħha ferm allegruża hi msebbħa b'melodiji, tibdil fit-tempo; ġiet diretta minn uħud fost l-aqwa diretturi tal-orkestra fosthom Karl Hirzer, Herbert Von Karajan, Manfred Honneck, Carlos Kleiber, Andre Previn, Willi Boskovsky, Riccardo Muti u Daniel Barenboim.



OPEN ALL DAY

JB STORES

Connect with us...

SLIEMA - TA' XBIEX - SAN GWANN - ST. PAUL'S BAY - HAMRUN - GOZO

AFFORDABLE LIVING

HOUSEHOLD GOODS - LIGHT UP - CARPETS - SOFAS

HOME TEXTILES - FASHION TEXTILES - HABERDASHERY - CURTAINS

GAUDI SPECIAL OCCASION - CANDIDA CLOTHING

IKLIN

2331 4301

Triq Il -Klin, Iklin IKL 1061

Il Paese Del Sorriso

Mużika: Franz Lehar
Librett: Ludwig Herzer u Fritz Löhner-Beda

Miktuba fl-1929 bi tliet atti, hi operetta romantika oriġinarjament bil-lingwa Ġermaniża (Das Land des Lachelns – The Land of Smiles – Il Paese del Sorriso), minn tal-aħħar li kkompona Lehar. It-titlu jirreferi għad-drawwa Ċiniża li dejjem jidħku jiġri x'jiġri fil-ħajja, hi ambjentata fi Vjenna u fiċ-Ċina. Saru diversi verzjonijiet tagħha għat-televiżjoni u għaċ-ċinema.

L-aria emblematika tagħha titkanta mit-tenur – Dein ist mein ganzes Herz (magħrufa bl-Ingliz bħala You are my heart's delight u bit-Taljan bħala Tu che m'hai preso il cuor). Is-silta tiġi inkluża f'ħafna kunċerti vokali b'ilsna differenti u rrekordjata kemm minn kantanti liriċi famużi: Giuseppe Di Stefano, Mario Lanza, Luciano Pavarotti, Mario Del Monaco, Franco Corelli, Placido Domingo, Andrea Bocelli, Josè Carreras; u kantanti tal-musika leġġera: Frank Sinatra, Ray Conniff, James Last, Glenn Miller (orchestra), Claudio u Manuela Villa, Ornella Vanoni, Milva, Al Bano, Gianni Morandi, Laura Pausini, Il Volo.

Ti vedo tra le rose
ti dico tante cose
se il vento lieve l'accarezza
un profumar di giovinezza
mi fai tremar.
la notte sogno tremando di te
quale incantesimo il mio cuor sul tuo cuor
mentre si chiudono le pupille tue d'or…
Tu che m'hai preso il cuor
sarai per me il solo amor
no, non ti scorderó,
vivró per te, ti sogneró,
tu o nessuno mai piú
ormai per me
come il sole sei tu
lontan da te
e morir d'amor
perché sei tu
che m'hai rubato il cuor

montagno logistics

For All Types of Freight,
Customs Clearance
&
Logistical Services.

1, Airways Building,
Ganni Vassallo Street,
Luqa

Tel: + 356 2780 2015
E-Mail: info@montagnologistics.com

FRIZZY
SLEEK
JOHN FRIEDA
LONDON PARIS NEW YORK
72 HR HUMIDITY PROTECTION*
FRIZZ ease
brazilian sleek
FRIZZ IMMUNITY SHAMPOO
Tame unruly frizz for long lasting sleekness
for FRIZZY, MEDIUM TO COURSE HAIR with KERATIN DROPS
FRIZZ ease
brazilian sleek
FRIZZ IMMUNITY CONDITIONER
Tame unruly frizz for long lasting sleekness
for FRIZZY, MEDIUM TO COARSE HAIR with KERATIN DROPS
JOHN FRIEDA® DESIGNED FOR MY HAIR

ALEXANDER'S

BAR & RESTAURANT

33, Mediterranean Street, Valletta

Al Cavallino Bianco

Mużika: Ralph Benatzky u Robert Stolz
Librett: Hans Müller-Einigen, Erik Charell, Robert Gilbert

Din l-Operetta toħloq l-atmosfera tipika tal-Awstrija fir-reġjun ta' fuq, il-pittoresk Salzkammergut, inkitbet oriġinarjament bil-Ġermaniż u ġiet maqluba f'diversi lingwi fosthom l-Ingliż u t-Taljan.L-istorja hi dwar il-head waiter tal-White Horse Inn li jkun iħobb disperatament lill-proprjetarja tal-lukanda, tfajla grazzjuża li fil-bidu kienet interessata f'wieħed mill-klijenti regolari. Ġiet ippreżentata għall-ewwel darba fit-8 ta' Novembru 1930 f'Berlin, u f'qasir żmien kisbet suċċess Londra fil-West End, Pariġi, Vjenna, Munich u New York. Ġew prodotti films bil-Ġermaniż fis-snin 1935, 1952 u 1960. Hi Operetta b'diversi siltiet romantici u allegrużi bħad-duet sentimentali Mi pare un sogno, un'illusion, kif ukoll Al Cavallin é l'Hotel piú bel, É Sigismondo il piú elegante e il piú giocondo, Nel Salzkammergut, għadd ta' melodiji u mużika mexxejja li jferrħuk f'xogħol li beda bħala Operetta u żviluppa bħala musical ta' suċċess.

#Tastes
Heavenly
Shop our dessert selection online
WWW.CCAMILLERIANDSONSLTD.COM.MT
1843
CAMILLERI TAL-ĦELU

Il Paese Dei Campanelli

Mużika: Carlo Lombardo u Virgilio Ranzato
Librett: Carlo Lombardo

Operetta ferm popolari bi tliet atti ġiet esegwita għall-ewwel darba fit-23 ta' Novembru 1923 fit-Teatro Lirico ta' Milan, diretta minn Lombardo nnifsu; kisbet suċċess mill-ewwel bir-rappreżentazzjoni fit-Teatro La Fenice f'Venezja fis-16 ta' Frar 1924 mill-Primaria Compagnia d'Operetta, fis-sena 1924 kien imissha tkun esegwita b'suċċess popolari fit-Teatro Petruzzelli ta' Bari, u fil-Politeatro Alhambra f'Taranto bis-soubrette Cettina Bianchi, f'diversi teatri fi Trieste,Parma,Torino,Milan,u baqgħet popolari sal-lum.

Il-protagonisti ewlenin huma l-kmandant tal-baħrin,Hans, dejjem attent biex jikkontrolla lill-"pasticcione" u ħawwadi La Gaffe, il-comico brillanti; is-sindku tal-post fl-Olanda u martu Pomeriana (il-mara l-aktar kerha tar-raħal), ir-romantika Nela u Bon Bon, ħbieb ta' Pomeriana. Fuq kull saqaf ta' kull dar insibu qniepen li skont il-leġġenda dawn idoqqu kull darba li mara tkun ser tittradixxi lir-raġel tagħha. Il-ħajja tkun trankwilla sakemm jasal vapur militari Ingliż li jkollu jitrakka fil-port minħabba nar abbord. L-aħħar baħrin jinżlu l-art u …………il-qniepen jibdew idoqqu! Iżda bhal kull Operetta kollox jispiċċa b'wiċċ il-ġid!

Fost is-siltiet ferm popolari li baqgħu jiġbdu n-nies f'kull żmien hemm: La leggenda dei campanelli; La Giavanese; l-aria għat-tenur Quando il giorno muor (interpretata wkoll minn Claudio Villa fi spettakli televisivi ta' Canzonissima u f'diversi kunċerti li kien magħruf għalihom f'pajjiżi differenti); u l-immortali duet brijuz Fox della Luna - Luna tu – nell'oscuritá, una coppia va … luna tu non sai dirmi cos'é,, non vuoi dirmi perché…….

elektra®

ess

electrical supplies & services ltd.

il-Horża
TAVERNA dei MERCANTI

6, St. Christopher Street, Valletta
Tel: +356 21226936 Mob: +356 79238269
Web: www.ilhorza.com

Opening Hours:
Monday to Friday: 12.00 p.m. - 3.00 p.m.
7.30 p.m. - 10.30 p.m.
Saturday: 8.00 p.m. - 10.30 p.m.

tripadvisor

CAFE
CAPITOLINO
Republic Street, Valletta

The Capitol®

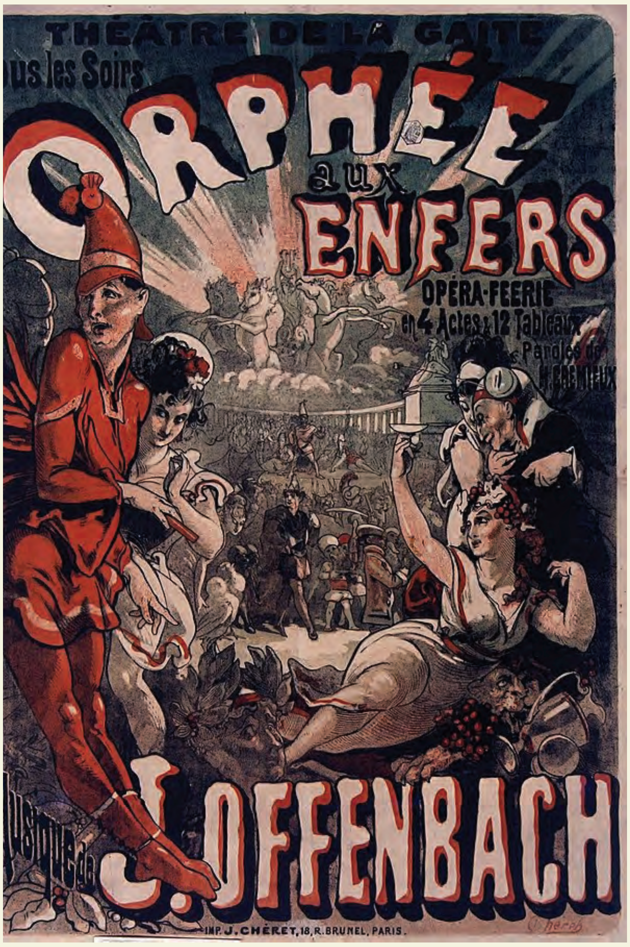
CITY BAR

172, MERCHANTS STREET VALLETTA.

Orphée Aux Enfers

Mużika: Jacques Offenbach
Librett: Hector Crémieux u Ludovic Halévy

Operetta Franċiża ġiet ippreżentata fil-21 ta' Ottubru 1858 fit-Theatre des Bouffes-Parisien f'Pariġi. Ġiet prodotta f'film Franċiż fis-sena 1950 minn Jean Cocteau. L-overture tagħha ispirat il-Paris cabaret tal-Moulin Rouge u Folies Bergère bis-silta tal-"galop infernal" biex takkumpanja ż-żfin tal-Can Can.



L-Overture tiftaħ b'fanfare drammatika, segwita minn virtuoso cadenza, moment ta'waltz, sakemm tilħaq il-climax. Diretturi magħrufin iddireġew orkestri fl-eżekuzzjoni tagħha, fosthom Zubin Mehta, Johannes Wildner, Jean Martinon, Herbert Von Karajan, Claudio Abbado (bl-Orkestra Sinfonika ta' Vjenna).

Il-Filarmonica LA VALETTE tesegwixi din l-Overture b'tant sfidi għall-esekuzzjoni tal-ogħla livell dejjem fl-isbaħ tradizzjoni u missjoni storika u nazzjonali tagħha bl-ECCELLENZA.

Demolition . Excavation . Construction . Alterations . Restoration . Scaffolding Hire . Crane Hire . Skip Hire

Farstone
Construction & Restoration Ltd.

2, Triq il-Qamh, Zebbug

tel: **9945 1100** or **7949 9338**
email: info@farstonecontruction.com
www.farstonecontstruction.com

Cin Ci Lá

Muzika: Virgilio Ranzato
Librett: Carlo Lombardo

Fost l-aktar popolari tibqa' dejjem attwali f'diversi teatri fl-Italja, operetta bi tliet atti, ippreżentata għall-ewwel darba fit-18 ta' Diċembru 1925 fit-Teatro Dal Verme,Milan, ripetuta aktar minn mitt darba. Kisbet suċċessi ta' popolarità b'ħafna nies joħorġu mit-teatri u jkantaw fil-jiem ta' wara l-aktar siltiet allegrużi fit-toroq.

L-istorja tiżvolġi f'Macao, fejn il-Princep Ciclamino żżewweġ lill-Principessa Myosotis, tfajla timida ħafna, sadanittant skont l-użanzi kull attività u kull divertiment jiġu sospiżi sakemm ikun hemm provi li ż-żwieġ ġie ikkunsmat; iż-żewġ miżżewġin huma neqsin mill-esperjenzi ta' kif iġibu ruħhom, u l-istennija tal-poplu tkun bdiet titwal sew. Is-sitwazzjoni tieħu żvolta ġdida meta tasal attriċi Pariġina – Cin ci lá, li marret Macao biex tieħu sehem fil-ġbid ta' film; il-Mandarin Fon-Ki jahseb biex jinkariga lill-attriċi ħalli tagħti "kura esperta" lill-Prinċep Ciclamino. B'kumbinazzjoni fil-belt Ċiniza jasal kontra kull mistenni l-maħbub li dejjem jixtieq lil Cin ci Lá – Petite Gris, li mifni bil-għira u biex jivvendika ruħhu, jieħu f'idejh it-taħriġ lill-Prinċipessa Myosotis. Ikunu għaldaqstant iż-żewġ Pariġini li jagħtu t-tagħlim meħtieġ liż-żewġ miżżewwġin u jassiguraw eredi għat-tron.

Is-siltiet ferm sbieħ huma: L'Ultima Bambola, aria għas-Soprano li mużikalment tilħaq livelli tal-aqwa Opri klassiċi; La Canzone della Margherita bhala duet; u l-immortali Oh Cin ci Lá.

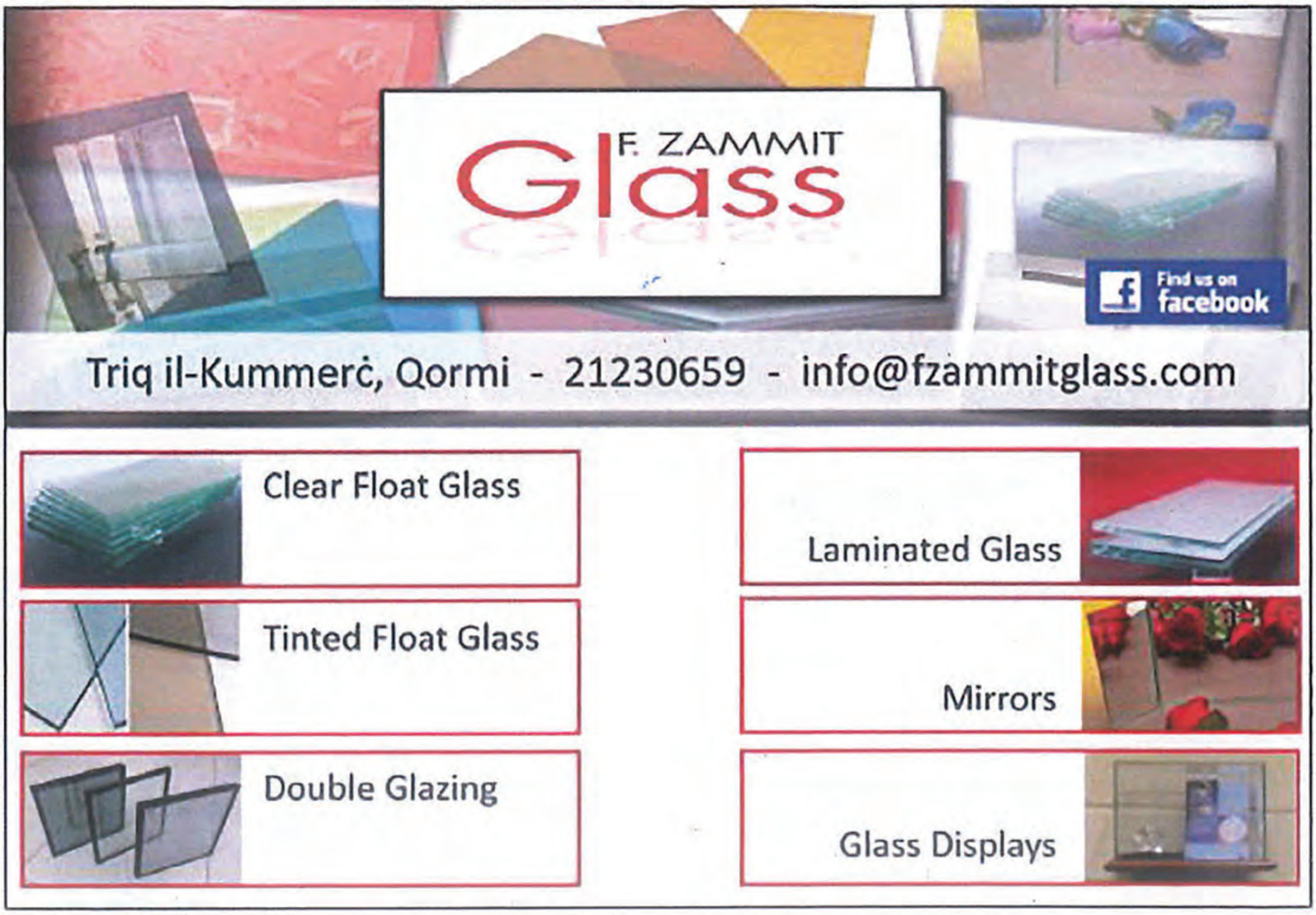
O cin ci lá……o cin ci lá
Mordi, rosicchia, divora
Tormenta pur
Chi ti vuol bene
Di fiori son
Le tue catene……………

Din l-Operetta tiddistingwi ruħha fir-repertorju popolari tal-Operetta tipikament Taljana b'mużika, melodiji, allegrija li jibqgħu jiġbdu n-nies tul iż-żmien, grazzi għall-kreattività artistika ta' Virgilio Ranzato u Carlo Lombardo li taw lill-appassionati mxerrda mal-Italja kollha kif ukoll anki hawn Malta dan ix-xogħol mżewwaq bl-aqwa ingredjenti divertenti.

"Ta Futti"
GOLDEN LION
snack bar
Specialising in Rabbit Meals
at reasonable prices
Prop: John Ciantar
28, St. Augustine Street, Rabat - Malta
Tel: 2145 2470
Mob: 9947 7072
MONDAY & TUESDAY CLOSED

KANTINA
cafè & wine
SNACKS • BAGUETTES • SALADS • GRILLS • DESSERTS
OPENING HOURS
MONDAY TO SUNDAY 8AM - TILL LATE
ST.JOHN'S SQUARE, VALLETTA
2723 0096
kantinacafe@gmail.com

ISSOLVILEK IL-PROBLEMA TAL-HAMIEM
• Ma jħallix il-ħamiem ipoġġi.
• Sempliċi biex jitwaħħal:
jew bil-kolla, jew bil-viti, jew bl-imsiemer
• Maħdum minn vireg ta' l-'istainless steel' u 'UV stabilised polycarbonate plastic'.
• Effettiv u rħis.
• L-istess sistema intużat f'bosta postijiet pubbliċi u f'Bereġ u Bini Storiku ieħor.
PLUS MALIN QUE LUI
ECOPIC
E. THEUMA & COMPANY LTD.
Theuma House, 302, St. Paul Street, Valletta VLT 1213
Tel: 21234075 / 21236605 Fax: 21244201
Email: info@etheuma.com www.etheuma.com


F. ZAMMIT Glass
Find us on facebook
Triq il-Kummerċ, Qormi - 21230659 - info@fzammitglass.com
Clear Float Glass
Laminated Glass
Tinted Float Glass
Mirrors
Double Glazing
Glass Displays

STR.EAT
WHISKY & BISTRO

FOOD MENU

Join us on [Facebook]   Rate us on [tripadvisor]

STR.EAT WHISKY & BISTRO
Strait Street, Valletta, Malta
T: +356 2122 8347 E: whisky@streat.com.mt

STR.EAT
WHISKY & BISTRO

STARTERS

Fully loaded nachos Served with mexican tomato mix and sour cream.	€6.50
Calamari Deep fried calamari, served with lemon, rucola and spacy mayo.	€10.95
Mussels Local fresh mussels in aromatic coconut broth and bread for dipping.	€10.95
Garlic Mushrooms Mushroom in garlic and onions.	€8.95
Chicken Wings Fried chicken wings served with bbq sauce.	€8.95

SIDES

Pickled red cabbage	€2.00
House salad	€2.00
Carrot and cabbage slaw	€2.00
Roasted potatoes	€2.50
Sweet potato fries	€3.50
Seasoned chips	€2.50

FOR THE LITTLE ONES

Kids Burger Beef patty, cheese, tomato, lettuce, chips.	€7.00
Chicken Nuggets Fresh chicken breast breaded and served with fries and salad.	€7.00
Penne Tomato Sauce Penne served with basil tomato sauce.	€6.95

HEALTHY SALADS

SESAME CRUSTED TUNA Fresh tuna, served with salad, couscous and citrus vinaigrette.	€14.95
CHICKEN SALAD Grill chicken tight, served with mix salad, quinoa and parmesan flakes.	€13.95
VEGETARIAN SALAD Glass noodles, baby lettuce, mint, crushed peanuts, carrots & cucumber.	€12.95
RUCOLA CAPRESE SALAD Baby rucola, mozzarella di bufala, sliced tomato, pistachio pesto.	€10.95

MAINS

Tagliata A generous cut of USDA steak, topped with rucola, cherry tomato and parmesan cheese.	€25.95
Rib-eye Rib-eye steak charcoal, grilled to your liking.	€25.95
Ribs Sous vide baby back ribs, served with homemade sticky BBQ sauce.	(Half) **€19.95** / (Whole) **€27.00**
Salmon Pan fried salmon, served with couscous.	€20.95
Seabass Cartoccio Seabass wrapped in cooking foil, with cherry tomato, white wine and fresh herbs.	€22.95

FROM OUR FAMOUS BURGER BAR

Cheese and Bacon Homemade 250g beef patty, double cheese, bacon, tomato, lettuce, mayonnaise.	€11.95
Chilli Burger Homemade 250g beef patty, spicy cheese, tomato, lettuce, Streat sauce.	€11.95
Pulled Pork Homemade 250g beef patty, cheese, pulled pork, Lettuce, tomato, BBQ sauce.	€13.95
Chicken Burger Breaded chicken, cheddar, tomato, lettuce, streat sauce.	€12.95
Maltese Burger Homemade 250g beef patty, Maltese sausage, gbejna cheese, sundried tomato, lettuce, tomato, Streat sauce.	€13.95

PASTA

Streat Pasta Fresh tagliatelle, pistachio, cream, cherry tomato, prawns, touch of cream.	€15.95
Pappardelle Pulled Pork Fresh pappardelle, 48 hrs. slow cooked pork, cherry tomato, baby spinach and truffle sauce.	€12.95
Carbonara With crispy guanciale, pecorino cheese and egg yolk.	€12.00
Gnocchi Mushrooms Potato gnocchi, wild mushroom, cream and oyster mushrooms.	€12.95
Spaghetti Vongole and Mussels Fresh clams, mussels, cherry tomato and fresh herbs.	€13.95
Penne Arrabiata With fresh tomato sauce, basil, fresh chili.	€9.95
Penne Norma Aubergine, fresh tomato basil sauce and ricotta salata.	€10.50

SAUCES

Peppercorn Sauce	€3.00
Mushroom & Garlic Cream Sauce	€3.00
Whisky Jus	€3.00

Our Famous Rack of Ribs

Sous vide baby back ribs, served with homemade sticky BBQ sauce.

Half €19.95 / Full €27.00

PLEASE INFORM YOUR SERVER OF ANY FOOD ALLERGIES OR RESTRICTIONS

Ħajr

Is-Società Filarmonica Nazionale LA VALETTE tixtieq tirringrazzja lil:

L-Eċċellenza Tiegħu Dr George W Vella, President ta' Malta, u s-Sinjura Vella
Onor. Owen Bonnici, Ministru għall-Wirt Nazzjonali, l-Art u l-Gvern Lokali
Onor. Dr. Aaron Farrugia, Ministru għat-Trasport, l-Infrastruttura u Proġett Kapitali
Onor. Keith Azzopardi Tanti, Segretarju Parlamentari għaż-Żgħażagħ, ir-Riċerka u l-Innovazzjoni
Is-Sur Alfred Zammit, Sindku tal-Kunsill Lokali tal-Belt Valletta
Is-Sur Jason Micallef, Chairman tal-Valletta Cultural Agency
Signor Andrea Bragiotto
Signora Barbara Fasol
Mro Debora Mori, Milano
Domus Zamitello, Valletta
Michael Sciberras, Beati Paoli
Lino Bartolo, Seyba Aluminium Ltd
Charles Polidano, Montekristo
Jason Grech, La Valette Bar & Restaurant
Geroge Tabone, Gram Collection
Bortex Fine Tailoring Marsa
The Journal of the Maltese Diaspora, Adelaide, Australia
The Voice of the Maltese, Australia
Mro Joseph Galea
Mro Dominic Darmanin
Mro James Chappell
Cav. Dott. Tonio Portughese
Joe Chetcuti
Peter Paul Ciantar
Mario Azzopardi, Castille Hotel,
Mario Xuereb
Mauro Pace Parascandalo
Simon Abela
Sergio Zampa
Clinton Debono
L-ET Frank Zammit, Ambaxxatur għas-Santa Sede
Dr Gavin Gulia, Chairman, Awtorità Maltija għat-Turiżmu
Is-Sur Albert Marshall, Chairman, Kunsill Malti għall-Arti
Carlo Micallef, CEO, Awtorità Maltija għat-Turiżmu
Il-Bizzilla, Air Malta In-flight Magazine
Istituto Italiano di Cultura, La Valletta
Marie Benoit
Tony Cassar Darien
Matilde Balzan
Antonella Vassallo
Stephanie Chircop
Josef Bonello
Frederick Zammit
Sonya Young Toyah Zammit, Awtorità Maltija għat-Turiżmu
Priscilla Civelli —- Visitmalta
Istitut Kattoliku,Floriana
Radio City 98FM
Media stampata u awdjovisiva, ġurnali, radio, televiżjoni, websites
Għadd kbir ta' Sponsors, Advertisers, Voluntiera, u Ammiraturi

KITCHEN CONCEPTS

MAKE THIS CHRISTMAS MEMORABLE

Choose your favourite concept.
Seven different cuisines. Eighteen locations.

gululu
KĊINA MALTIJA
FTAJJARIJA u PULPETTERIJA
2133 3431
info@gululu.com.mt

CUBA
BISTRO · PIZZERIA · CAFÉ
info@cafecuba.com.mt

VECCHIA NAPOLI
info@vecchianapoli.com

Costa del Sole
MELLIEHA BAY
2180 3377
costadelsole@costadelsole.com.mt

MANAKIS
GREEK TAVERNA
info@manakis.com.mt

olea
FLAVOURS OF THE MEDITERRANEAN
2016 3819
oleareservations@kitchenconcepts.com.mt

chophouse
2060 3355
info@chophouse.com.mt

Is-Soc. Fil. Naz. La Valette
ser torganizza

Ġita għal Trapani fi Sqallija bejn il-Ġimgħa 3 u l-Ħadd 5 ta' Marzu 2023

Programm:
Is-Sibt filgħaxija 4 ta' Marzu, il-Banda tas-Soċjetà tagħti kunċert ta' Marċi Funebri fil-Knisja tal-Misteri, fejn ikun hemm esposti l-vari kollha tal-Ġimgha l-Kbira ta' Trapani.

Il-Ħadd 5 ta' Marzu filgħodu, il-Banda tas-Soċjetà tagħti servizz b'marċi funebri fit-toroq prinċipali ta' Trapani.

Prezz ta' €290 li jinkludi:
Vjaġġ bl-ajru bir-ritorn dirett għal Trapani fi Sqallija
Akkomadazzjoni fuq bażi ta' Bed & Buffet Breakfast, u
Trasport mill-ajruport għal-lukanda u lura.

Aħsbu kmieni għax il-postijiet tal-ajru huma limitati. *First Come First Served*.

Qed jintalab depożitu ta' €150 biex tibbukkja postok u l-kumplament tal-ħlas sa nofs Jannar 2023.

Is-Sibt filgħodu 4 ta' Marzu, se tiġi organizata mawra OPTIONAL għal belt pittoreska ta' Erice, fejn naraw l-isbaħ veduti taż-żona u jkun hemm ħin biex wieħed jixtri kull xorta ta' souvenirs tal-lokal.

Prezz speċjali għall-eskursjoni ta' Erice, bit-transport inkluż, huwa ta' €35 biss.

Riklami

5Beans....12
Aaron's Kitchen....68
Alexander's Bar & Restaurant....104
Amaspharma Co. Ltd.....73
Assikura Insurance Brokers PCC Ltd....64
Bank of Valletta.... inside cover
Beati Paoli....4
Bonaci Cateres....28
Bonnici Press....8
Bortex....17
Brown's....42
Burgers.Ink....98
Café Capitolino....109
Camilleri & Sons Ltd.....106
Carbonaro Ceramiche....36
Carlos Intimo....72
Carmine's....70
Casa Lapira....73
Castille Hotel....72
Cheers....52
Cisk....26
City Crown....62
Coca-Cola....34
Croce Bonaci....84
D'Office Bistro....86
Dolceria Barigozzi....80
Dolceria Clyde....78
E. Theuma & Co Ltd.....115
Eddie's Café Regina....74
Elektra....108
Elevation....33
ESS Ltd.....108
F. Zammit Glass....115
Farstone Construction & Restoration Ltd....112
Fexserv....38
Finestral....53
FM Core....57, 60
Gasan Mamo Insurance....24
Gioielleria Zampa.... back cover
Golden Lion Snack Bar....114
Gourmet Café....87
Grano....52
Hypnos-Vitafoam....20
Il-Ħorża....109
Is-Suq tal-Belt....54
J. Curmi Interiors....32
JB Stores....100
Jewel Box....66
John Frieda....103
Kaiseki....95
Kantina Café & Wine....114
Kitchen Concepts....118
La Valette Bar & Restaurant....90
Little Paws Pet Shop....76
Logografix Signs....53
Lombard Bank....22
Lourdes Opticians....92
Lucentini....10
Luciano....40
M. Demajo (Wines & Spirits) Ltd. inside back
Mark's Aluminium....94
Matalan....16
Montagno Logistics....102
Montekristo Brewery....6
Mothercare....50
Multigas....18
Nenu The Artisan Bakery....96
Neriku Catering....88
Old Bakery's Kitchen....70
Palazzo Preca....44
Photocity....20
Queen Victoria City Pub....56
Rampila....82
Royalty Bedding....46
San Giovanni....21
San Paolo Naufrago....48
Screen....67
Seyba Aluminium....14
Sports Experience....21
Sterling Jewellers....2
Str.Eat....116
The Capitol....110
Thirty Three Steps....30
Universal Cement Ltd....77
Vigo Men's Wear....78
Zizka Kitchen....104

JOHNNIE WALKER
JOHNNIE WALKER
SHERRY
BLENDED SCOTCH
AGED 12 YEARS
M.DEMAJO
(Wines & Spirits) Ltd.

www.sergiozampa.com

Gioielleria
ZAMPA

12, Republic Street, Valletta.
Tel: 2122 0194